



EDMONTON CATHOLIC SCHOOLS

Guía para los Nuevos Estudiantes de Bachillerato en las Escuelas Católica



Información y Sugerencias para el éxito de su hijo en la escuela

Spanish Version



Contenido

Introducción	1
Sección 1 – Empezando la escuela	
1. Tipos de Escuelas Secundarias en Alberta.....	2
2. Cómo las escuelas católicas son únicas	2
3. Recepción con familias de ELL/Protocolo de Admisión.....	3
4. Documentación Requerida.....	4
5. Servicios Interculturales	5
6. Límites de la Escuela.....	6
7. Colocación de grado apropiado para su edad.....	6
8. Orientación Escolar Para Nuevos Estudiantes.....	6
9. Ubicación de los estudiantes en los cursos correspondientes el primer año de estudios	7
10. Estudiantes mayores de 18 años de edad	8
11. Cómo se acreditan los estudios previos.....	8
12. Estudiantes Graduados en Otro país.....	9
Sección 2 – Aprendiendo Inglés y Otras Materias	
1. Aprendiendo Ingles.....	10
2. Cursos de Ingles como un idioma adicional (EAL)	11
3. Programa de Estudio	12
4. Como se enseña a los estudiantes	12
5. Horario Flexibles en Escuelas Secundarias	13
6. Escuela de Enfoque y Programas Alternativas	13
7. Programa en Educación Religiosa en las Escuelas Católicas de Edmonton	13
8. Retiros Espirituales.....	14
9. Educación Especial - Educación Inclusiva	14
10. Equidad, diversidad, inclusión y antirracismo.....	15
11. Reporte de Progreso – Boletas de Reporte.....	15
12. Programa Individual (IPP).....	15
13. Deberes/Tareas escolares	16
14. Programas Vespertinos y de Verano.....	16
15. Programas ofrecidos después del almuerzo o después del horario escolar	16
16. Acceso a Computadora.....	16
17. Estudiantes internacionales - Estudiantes con Permiso de Estudio	17

Sección 3 – Elección de cursos y desarrollo de un Plan de Estudios

1. Porqué un Plan de Estudios es importante.....	19
2. Como los Maestros ayudan a los estudiantes a desarrollar un Plan de estudios.	19
3. Aprendiendo la Responsabilidad hacia los Deberes/ Tareas escolares ...	19
4. Cómo pueden ayudar los padres de familia	20
5. El Primer Año en Cánada	21
6. Diploma de Educación secundaria de Alberta	21
7. Como obtener 100 créditos	22
8. Diploma de Educación Secundaria de Alberta	22
9. Requisitos de competencia en inglés para la ingresar a la Universidad y al Instituto de Educación Superior	25
10. Salir de la Escuela Antes de la graduación – Terminación de Preparatoria	25
11. Diferentes tipos de Cursos en la escuela secundaria	26
12. Código de los Cursos	27
13. Formulario de selección de cursos	27
14. Educación fuera de la escuela	28
15. Programa de Doble Crédito	28
16. After High School: Getting into Post-Secondary Institutions in Alberta.....	29
a) Los colegios financiados con fondos públicos.....	29
b) Universidad.....	29
c) Aprendizaje y Capacitación de la Industria.....	29
d) Colegios Privados Acreditados para otorgar títulos.....	30
17. Cómo se elige a los estudiantes.....	30
18. Becas Ayuda financiera y Prestamos	30

Sección 4 – Políticas y Procedimientos de la escuela

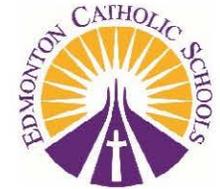
1. Cómo enfrentar inquietudes.....	33
2. Como informar sobre posibles peligros de los estudiantes.....	32
3. Consejo Escolar.....	32
4. Código de conducta	34
5. Consecuencias obligatorias	34
6. Inquietudes sobre la conducta de otro estudiante	35
7. El papel de los padres de familia al tratar problemas de conducta.....	35
8. La asistencia a la escuela es obligatoria	36
9. La asistencia a la escuela o a clases	36
10. Si el estudiante se enferma en la escuela.....	36
11. Alergias o problemas de salud	37
12. Visión y Audición.....	37
13. Inmunización.....	37
14. Almuerzo	38
15. Feriados escolares.....	38
16. Viajes de Estudio	38
17. Mal tiempo	38

18.	Cómo mantener actualizada la información para que la escuela pueda ponerse en contacto con usted	38
19.	Vestuario escolar	39
20.	Registro Escolar de Alberta	39
21.	Documento oficial de estudios secundarios de Alberta	39

Sección 5 – Como los Padres Pueden Ayudar

1.	Como Conversar con su Hijo (a)	41
2.	Siete maneras de ayudar a sus hijos	42
3.	Como conversar con el profesor	42
4.	Que Preguntas hacerle al profesor	43
5.	Cómo ponerse en contacto con el profesor, o el consejero escolar	43
6.	Entrevistas entre Padres y Profesores	43
7.	Sitio en la red para padres de familia	44
8.	Confidencialidad	44
9.	Información que envía la escuela.....	44
10.	Aunque no hable inglés usted puede ayudar a sus hijos).....	45
11.	Cómo ayudar con los deberes escolares	45
12.	Cómo solucionar los problemas	46
13.	Intimidación y acoso	47
14.	Oficiales de Recursos Escolares (SRO).....	47
	Enlace (Link) Útiles	48

ECSD SCHOOL CALENDAR 2023-2024



July 2023							August 2023							September 2023						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
						1			1	2	3	4	5						1	2
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30
30	31																			

October 2023							November 2023							December 2023						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4						1	2
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23
29	30	31					26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30
														31						

January 2024							February 2024							March 2024						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6					1	2	3						1	2
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	3	4	5	6	7	8	9
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	10	11	12	13	14	15	16
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	17	18	19	20	21	22	23
28	29	30	31				25	26	27	28	29			24	25	26	27	28	29	30
														31						

April 2024							May 2024							June 2024						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6				1	2	3	4							1
7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
28	29	30					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29
														30						

First Day of Operation
August 31, 2023
 First Day of Instruction
September 5, 2023
 Last Day of Instruction
June 26, 2024
 Last Day of Operation
June 27, 2024

Labour Day	Sept 4
Truth & Reconciliation Day	Oct 2
Thanksgiving Day	Oct 9
Faith Development Day/PD	Nov 9
Remembrance Day Weekend	Nov 10-14
Christmas Vacation	Dec 25 to Jan 5
Family Day	Feb 19
Teachers' Convention	Feb 29 to Mar 1
Spring Break	Mar 25 to 29
Good Friday	Mar 29
Easter Monday	April 1
Victoria Day Weekend	May 17-20

MONTH	Operational Days	Instructional Days
August	1	0
September	20	19
October	20	20
November	19	18
December	16	16
January	18	18
February	20	19
March	16	15
April	21	21
May	21	21
June	19	18
Total	191	185

- Non-instructional days
- Non-operational days
- Cancellation of early dismissal
- Early dismissal
- Statutory Holiday - Office/School Closed
- Named Holiday - Office/School Closed

Bringing Catholic Education to Life

Edmonton Catholic Schools provides a Catholic education that inspires students to learn and that prepares them to live fully and to serve God in one another.

Introducción

Guía para los padres - Índice de secciones:

- | | |
|---|---------|
| 1. Inicio de la escuela | 2 - 9 |
| 2. Aprendizaje de Ingles y Otras Materias | 10 - 17 |
| 3. Escogiendo cursos y plan educativo | 18 - 30 |
| 4. Normas y Procedimientos escolares | 31 - 38 |
| 5. Como los padres pueden ayudar | 39 - 45 |



Los primeros años en Canadá pueden ser muy difíciles para los recién llegados. Los padres están ocupados en encontrar trabajo y en establecer un nuevo hogar. Los niños/jóvenes están haciendo nuevos amistades y todos se están ajustando a una nueva vida.

Para los padres con hijos en secundaria hay otra tarea importante, se espera que todos los años ayuden a sus hijos o hijas a elegir cursos que van a estudiar. Esto no es fácil porque existe una gran variedad de cursos. Las opciones pueden afectar enormemente sus oportunidades que sus hijos tengan después de la graduación.

Esta guía proporciona información de carácter general para los padres de estudiantes principiantes en el aprendizaje de idioma Ingles (ELLs).

Información específica de los programas de la escuela secundaria particular que su hijo/as está atendiendo puede ser solicitada en la escuela directamente.

Esta guía está disponible en 9 idiomas: amárico, español, croata, ruso, tagalo, tigrña, serbio, ucrania y inglés. Será traducido a más idiomas según sea necesario y haya recursos financieros.

La palabra "padre" en el texto también incluye al guardián, protector y/o a otros miembros de la familia. Para mayor información sobre la educación preparatoria en Las Escuelas Católicas de Edmonton consulte: www.ecsd.net.

GUIA para los PADRES - SECCION 1

Empezando la escuela

Contenido

1. Clases de secundarias en Alberta
2. Cómo las escuelas católicas son únicas
3. Inscripción en la escuela
4. Recepción de familias de ELL/Protocolo de Admisión
5. Servicio intercultural/ Trabajadoras de enlace
6. Límites de las Escuelas
7. Asignación de Grado Apropiado según la edad
8. Orientación Escolar para Nuevos Estudiantes
9. Curso de Asignación para estudiantes en el primer año.
10. Estudiantes mayores de 18 años de edad
11. Créditos para el Aprendizaje Escolar Previa
12. Estudiantes Graduados en Escuelas secundaria de otro país

La mayoría de los estudiantes entran a la escuela tan pronto como llegan a Canadá. En estas páginas se describe lo que usted puede esperar cuando sus hijos (as) comiencen a asistir a la escuela y se sugieren algunas maneras de prepararse para su educación

1. Tipos de Escuelas Secundarias en Alberta

Uno de los principios importantes del sistema educativo de Alberta son las opciones. Cuando tienen que seleccionar una escuela, los padres y los estudiantes pueden elegir dentro una amplia gama de opciones financiadas públicamente: Escuelas Públicas, Separada, escuelas francófonas Privada y escuelas Charter. En cada sistema, hay una junta directiva del distrito que supervisa a las escuelas.

Para más información sobre opciones en las escuelas en Alberta vea: [Choosing a School in Alberta](#) or [Education Options](#)



2. Cómo son las Escuela Católica distintas

Las escuelas católicas ofrecen el mismo programa de base que las escuelas públicas y los estudiantes también se gradúan con el diploma de secundaria de Alberta. Sin embargo, las escuelas católicas son únicas de varias maneras:

Todos los temas se enseñan de una perspectiva católica y los valores católicos son parte de todo que los estudiantes aprenden.

- Todos los estudiantes estudian religión como una materia académica en cada grado escolar.
- Los estudiantes participan en rezo diario, la reflexión y otras actividades que desarrollan su fe católica.

La misión de las Escuelas Católicas de Edmonton es proporcionar una educación católica que inspira a los estudiantes a aprender y que los prepara para vivir plenamente y servir a Dios los unos con los otros.

SACRAMENTALIDAD



"Dios vio todo lo que había hecho, y vio que era bueno" (Genesis 1: 31)

Toda la creación es el medio ordinario del alcance de Dios para la familia humana. Dios se comunica a los seres humanos ... a través de todo y cualquier cosa de nuestro mundo. Todo lo creado es bueno, ya que es de Dios. Una actitud católica al mundo afirma que el mundo es tan bueno como para ser sacramental. Es decir, se hace santo y sagrado.

3. Recepción de las familias de Estudiantes de Inglés / Protocolo de Ingreso

El registro y recepción de nuevos Estudiantes en el Distrito de la Escuelas Católicas de Edmonton, se realiza en las instalaciones de One World ... One Centre. Al momento de la inscripción de todos nuestros nuevos estudiantes los cuales el inglés no es su lengua materna, serán asistidos para determinar su Autosuficiencia y nivel del apoyo que necesitan. Al mismo tiempo los trabajadores de enlace le ayudarán al llenado de formularios y demás documentos e información de los apoyos que tienen los nuevos estudiantes y sus familias.

Le pedirán completar los cuestionarios de la escuela, por ejemplo:

- **Forma de registro**
- **Formato de permiso para apoyo en ESL**
- Forma sobre los **antecedentes de familia** - este documento proporcionara información de los programas comunitarios y apoyo de interés para usted.

Los trabajadores de enlace de la comunicación leerán a los padres el formulario de registro donde se necesitará su consentimiento y firma. Durante el proceso del registro en línea, la autorización para firmar se indica en la parte de Firmar de Padres de la siguiente manera:

- **Acuerdo de responsabilidad de uso de Activos fijos [Information Resources Responsible Use Agreement](#)**

Este documento describe la responsabilidad que tiene el estudiante respecto al uso de los recursos informáticos como lo son computadoras, email e internet de las Escuelas Católicas de Edmonton.

- **Acuerdo de Manejo y Transmisión de Datos Personales**

Este documento describe el cómo y el cuándo el personal del Distrito Escolar recopilará los datos personales del menor.

- **Reglamento del sitio web público del Distrito Escolar**

Este documento describe en qué casos los datos personales serán publicados en el sitio web así como los tiempos.

- **Consentimiento del Uso De Imagen**

Las escuelas necesitan el consentimiento de los padres antes de permitir que los estudiantes participen en algunos eventos escolares donde los estudiantes o sus trabajos escolares serán fotografiados, grabado o video grabado por los padres, visitantes o los medios de comunicación para celebrar el logro de los estudiantes y promover las escuelas o el distrito escolar. Los padres o tutores necesitan leer y marcar todas las secciones que estén de acuerdo y tienen el derecho a retirar su consentimiento en cualquier momento.

- **Consentimiento para comunicarse a través de medios electrónicos**

Las Escuelas Católicas de Edmonton requieren su consentimiento para utilizar el correo electrónico como una opción para comunicar información de la escuela o el distrito escolar. Algunas de estas comunicaciones pueden incluir información **acerca de las ofertas, anuncios o promociones relacionadas con las actividades de la escuela tales como anuarios, excursiones, programas de almuerzos, fotos o actividades similares relacionadas con la escuela.** Sin su consentimiento no sería posible enviar este tipo de información por vía electrónica. Si decide no dar su consentimiento, sólo recibirá los mensajes de asistencia y mensajes de emergencia.

4. Documentación Requerida

Para registrar a su niño en la escuela usted necesita proporcionar toda la siguiente información:

1. Prueba del estado migratorio del estudiante - cualquiera de estos documentos:

- Tarjeta de Residente Permanente o Confirmación de Residente Permanente del estudiante y uno de los padres
- Visa o permiso de Trabajo de uno de los padres y de estudio si está disponible.
- Reclamo de estatus como refugiado o notificación de la decisión de la convención de refugiados
- Permiso de estudios (Estudiantes Internacional)



2. Acta de Nacimiento

3. Certificado de bautismo, si el estudiante es católico y si el Certificado de Bautismo está disponible

4. Prueba de custodia-requerida si el alumno es menor de 18 años y no está viviendo con sus padres

5. Comprobación de domicilio –ya sea la licencia de manejar o factura de servicios públicos, contrato de arrendamiento o cualquier otro documento con su nombre y dirección

5. Servicios Interculturales



El éxito educativo de los estudiantes inmigrantes se realiza cuando se establecen y se refuerzan los vínculos entre la escuela, las familias de los estudiantes, y las comunidades. El Servicio Intercultural de las Escuelas Católicas desempeña un papel significativo en facilitar este enlace.

El Centro Intercultural y las Trabajadoras de Enlace dan la bienvenida y apoyan a los estudiantes en el aprendizaje de inglés (ELLs) y a sus familias en las Escuelas Católicas de Edmonton.

Siete trabajadores de enlace o mediadores interculturales, bajo la

dirección de One World...One Centre, proporciona servicios de ayuda en diversos idiomas: amárico, español, croata, ruso, tagalo, tigrina, serbio, ucrania y inglés. Si el idioma que usted habla no se menciona aquí, por favor haga saber al maestro/a de su niño y la escuela quien asegurará proporcionarle el intérprete que usted requiere. El Servicio Intercultural también ofrece el mismo servicio a los estudiantes y familias de ECSD de habla inglés.

Los trabajadores de enlace no actúan solamente como intérpretes. Ellos también se han trasladado a Canadá desde diversos países y por lo tanto tienen conocimiento personal de la comunidad a la cual pertenecen, la cultura, y el sistema educativo de su país de origen. El trabajador de enlace que pertenece a su comunidad étnica también podrá entender sus necesidades, temores y expectativas. Ellos podrán proveer pleno soporte a usted y a su niño(a).

Los trabajadores de enlace podrán:

- proporcionar información sobre sistemas escolares en Alberta, los procedimientos, los eventos y las expectativas de la escuela, también como la información general sobre la vida y cultura canadiense.
- proveer a los maestros y personal de la escuela información sobre el sistema educativo de su país de origen, su cultura, sus expectativas y sus necesidades.
- invitarlo y proporcionar servicios de interpretación para usted cuando necesite comunicarse con los maestros de su niño, los administradores de la escuela y con el personal involucrado en la educación de su niño durante la matriculación de la escuela, las conferencias de padres-maestros, los eventos de puertas abiertas, varias Sesiones de Información a los Padres celebradas en One World...One Center y otros eventos de la escuela,
- documentos traducidos, tarjetas de notas, registro de vacunación, cartas, boletines de noticias y otros materiales pedidos por las escuelas,
- vincularle con varias agencias locales de asentamiento y agencias comunitarias

Para mayor información sobre los servicios proporcionado por los trabajadores de enlace, por favor llame al (780) 441-6060. Si tiene dificultades comunicándose en inglés, deje su mensaje en español.

6. Límites de la Escuela



Generalmente la dirección de su casa determina la escuela a la que debe ir el estudiante. Todas las escuelas tienen una zona establecida para recibir estudiantes; dicha zona está determinada por las calles y viviendas adyacentes a la escuela.

Los estudiantes pueden atender a una escuela que este fuera de su zona si el programa que es ofrecido en esa escuela es más apropiado para el estudiante. Estas escuelas aceptan a estudiantes dentro del área de la escuela primero, y cuando hay espacio disponible, aceptan a estudiantes que viven más allá de la zona.

Para ubicar la escuela en su área, complete la información solicitada en el siguiente enlace: [School Directory - Senior High Schools](#). Si la búsqueda no le da resultado o tiene mas preguntas, favor de comunicarse al 780-441-6000 o envíe un correo electrónico info@ecsd.net.

7. Colocación de grado apropiado para su edad

Cuando los estudiantes se inscriben en las escuelas, su colocación de grado se determina por su edad, no por el grado que completo en su país de origen. Política de las escuelas Católicas de Distrito de Edmonton es: colocación de grado apropiado para su edad con grado de instrucción apropiada.

8. Orientación Escolar Para Nuevos Estudiantes

En el principio del año escolar las escuelas suelen tener días de orientación en la semana previa al primer día de clase. En ese momento, la escuela proporcionara a los nuevos estudiantes un recorrido por la escuela, se mostrarán los salones de clase, se presenta al personal de la escuela y se explicara las reglas y regulaciones importantes de la escuela. Al mismo tiempo, también se puede proporcionar lo siguiente:

- **Libro de Texto** - En Canadá no es necesario comprar libros de texto para su hijo o hija. La escuela les proporcionara los libros a los estudiantes. Los libros de texto son propiedad de las escuelas y deben ser devueltos en buenas condiciones. Usted deberá pagar por los libros perdidos o dañados
- **Estudiante Manual/Agenda Escolar** – Estos manuales describen los programas escolares, las normas, las políticas, las fechas importantes y otra información. También están diseñados para los estudiantes para registrar sus tareas y planificar su trabajo. Algunas escuelas cobran una tarifa por los manuales.
- **Tarjeta de Identificación (ID) de Alumno** - se tomarán fotos de los estudiantes y las tarjetas de identificación de fotos se entregarán a cada alumno en las escuelas. Por razones de seguridad, las I.D. tarjetas del estudiante deben llevarse en todo momento. La identificación debe ser presentada para acceder a los libros y equipamiento del Centro de Recursos de Aprendizaje, para todas las transacciones a través de la Oficina de Administración, y para presentar los exámenes finales (escolares y diploma).

- **Casilleros** - A cada estudiante se le asigna un casillero para que guarde su ropa y materiales escolares. Los casilleros son propiedad de la escuela y normalmente deben desocuparse y limpiarse al final del período escolar o semestre. Los casilleros no deben usarse para guardar cosas de valor y la escuela no se hace responsable por daños o robos ocurridos a su contenido. Las escuelas normalmente venden el candado que los estudiantes deben usar en ellos.
- **Horarios y Periodos de los estudiantes** - A todos los estudiantes se les da un horario de clases personal al comienzo del año escolar o del semestre. Puede que cada clase esté formada por diferentes compañeros. Las escuelas dividen el día escolar en bloques de tiempo llamados períodos. Dependiendo de la escuela, un período puede tener de 40 a 90 minutos de duración.
- **Materiales escolares** - Los profesores explicarán cuál es el material escolar necesario para cada curso. Los estudiantes necesitarán un cuaderno o archivador (carpetas) para la mayoría de las materias. Otros materiales necesarios son papel con líneas, Lápices y bolígrafos.

Los estudiantes de ELL que vayan llegando durante el año escolar se les proporcionaran con el mismo servicio.

9. Ubicación de los estudiantes en los cursos correspondientes el primer año de estudios

Cuando los estudiantes recién llegados inician su asistencia a la escuela, el consejero escolar conversa con ellos sobre sus estudios previos y sobre los intereses y metas que se han propuesto o desean proponerse una vez que se hayan graduado. El consejero escolar les ayudará a elegir los cursos apropiados.

La escuela considera:



- la relación que hay entre lo que el estudiante haya aprendido en su país de origen y lo que se espera que aprenda en la escuela secundaria en Alberta
- las destrezas, habilidades e intereses del estudiante,
- las boletas de notas y otros documentos proporcionados por los padres de familia que describen lo que el estudiante ha estudiado previamente
- los resultados de las evaluaciones en matemáticas e inglés, si es que están disponibles
- el número de años que el estudiante ha estado en la escuela
- la edad del estudiante

La escuela ubica al estudiante en diferentes cursos; luego, cuando haya demostrado lo que sabe o puede hacer se le ubicará en cursos de diferente grado, si es necesario. Más adelante en el año escolar, generalmente en marzo, los estudiantes eligen los cursos para el año escolar siguiente. La información que usted recibe en las boletas de notas, en las entrevistas de padres y profesores y en las conversaciones con sus hijos, les ayudará a usted y a ellos a elegir los cursos.

Es muy importante que usted junto con sus hijos (as), desarrollen un plan de estudios para su educación. Hay una gran variedad de cursos y sin un plan puede ser difícil elegir los que les convienen.

Las elecciones que se hagan pueden tener gran impacto en lo que sus hijos deseen estudiar o hacer una vez que se gradúen de la escuela secundaria. El plan de estudios asegura que sus hijos reúnan los requisitos necesarios para el futuro que han elegido (ya sea ir a la universidad, a un instituto de educación superior (community college), a un programa de entrenamiento técnico o ir directamente al mercado laboral). Los profesores y el consejero de la escuela le pueden ayudar.

10. Estudiantes mayores de 18 años de edad

Los estudiantes mayores de 18 años de edad son legalmente adultos. Esto significa que toda información sobre su trabajo escolar se entrega al estudiante y no a sus padres. Para que los padres de familia puedan recibir información de la escuela como la boleta de notas o una llamada por teléfono de un profesor, los estudiantes deben firmar un formulario de autorización en la oficina de la escuela.

11. Cómo se acreditan los estudios previos

Los estudiantes obtienen un crédito por cada curso que aprueban y deben acumular por lo menos cien créditos para graduarse. Algunos cursos son obligatorios mientras que otros son opcionales. A los estudiantes recién llegados a Canadá se les puede conceder algunos créditos basándose en los estudios previos hechos en sus países de origen. El sistema escolar está basado en créditos. A los estudiantes que son nuevos en Canadá se pueden dar algunos créditos para su aprendizaje previo en su país de origen si proporcionan la escuela con una copia de sus boletas de calificaciones o expedientes. Por favor tenga en cuenta que las diferencias en los sistemas escolares pueden dificultar que la escuela les de muchos créditos por su aprendizaje anterior.

Generalmente la escuela espera un tiempo para confirmar el número de créditos que asignará por estudios previos de manera que los estudiantes tengan la posibilidad de demostrar lo que saben. Para mayor información sugerimos conversar con el consejero de la escuela

Para mayor información: Guide to Education [Graduation requirements, credentials and credits](#)

Sugerencia

- Presente boletas de notas, textos de estudio y otra información que pueda ayudar a la escuela a comprender lo que sus hijos ya han estudiado.
- Ayude a sus hijos a prepararse para discutir con el profesor lo que ya han estudiado y lo que desean hacer después de graduarse de la escuela secundaria.
- Póngase en contacto con el consejero la escuela si tiene alguna duda.

HOSPITALITY



*Whoever welcomes me welcomes not me but the one who sent me."
(Mark 9:37)*

Ser católico implica la permanencia en el amor por todas las personas, con el compromiso por su bienestar, sus derechos, y la justicia. La comunidad católica es incluyente de personas diversas y con perspectivas libres de discriminación y sectarismo, y da la bienvenida a todas las personas, especialmente las más necesitadas.

Estudiantes Graduados en Otro país

Algunos estudiantes que ya se han graduado de la escuela secundaria en su país de origen tal vez deseen continuar sus estudios en Canadá. Edmonton Catholic Schools ECSD ofrece programa de mejoramiento académico para 4º y 5º año a los estudiantes que son nuevos residentes de Canadá. A los estudiantes se les ofrece tomar el máximo tiempo de clases de inglés como Segundo Idioma, cursos adicionales para completar los requisitos de la escuela o para continuar su educación para la aceptación en instituciones post-preparatorias. Los servicios educativos se entregan en muchas formas - ambiente en la clase, "self-paced" (al ritmo del estudiante) y en línea.

Para obtener más información sobre el programa [Evaluation of out-of-province/out-of-country educational documents](#).

- Hable con un profesor de la escuela para averiguar cuantos créditos aproximadamente recibirá su hijo o hija por su educación anterior y que cursos se deben de tomar para poderse graduar con un Diploma de las Escuelas Secundarias de Alberta.
- Averigüe si los estudios anteriores del estudiante son elegibles para aplicar a la Universidad y si se ofrece apoyo de Ingles como Segundo Idioma,
- Si un estudiante califica para ingresar a la Universidad puede optar por completar los requerimientos del examen TOEFL.

GLOSARIO ESCOLAR

- **Consejo Escolar** - oficina regional que supervisa a un grupo de escuelas.
- **Junta Directiva (Board of Trustees)** - Los funcionarios electos son responsables de la educación de los estudiantes en los distritos escolares
- **Capellán (Chief Superintendent)** - un miembro del personal de la escuela que ayuda a los estudiantes con problemas espirituales y personales.
- **Confidencialidad** - Se refiere a que los maestros no compartirán información del trabajo de escuela o situaciones familiares con otra persona o miembros de la comunidad
- **Grado de Colocación según la edad apropiada** - resumen oficial del rendimiento escolar del estudiante escrito por el profesor de cada materia Corresponde a los padres y al estudiante examinarlo.
- **Evaluación** – proceso para determinar las habilidades de un estudiante. Muchos consejos escolares requieren evaluar las aptitudes que los estudiantes tienen en matemáticas y en Ingles antes de empezar la escuela secundaria.
- **Créditos para la escolarización anterior** - Los estudiantes que son nuevos en Canadá se pueden dar algunos créditos para su aprendizaje previo en su país de origen. (Siempre que puedan demostrar la prueba de sus estudios con sus calificaciones)

GUIA para los PADRES - SECCION 2

Aprendiendo Inglés y Otras Materias

Contenido

1. Aprendiendo Ingles
2. Inglés como un idioma adicional (EAL)
3. Programas de estudio
4. Como se enseña a los estudiantes
5. Horarios Flexibles en Escuelas Secundarias
6. Escuela de Enfoque y Programas Alternativos
7. Educación Religiosa
8. Retiros Espirituales
9. Educación Inclusiva
10. Reporte de Progreso
11. Programa Individual (IPP)
12. Deberes/tareas escolares
13. Programas Vespertinos y de Verano
14. Acceso a Computadora
15. Programas a la hora del almuerzo y después de la escuela
16. Estudiantes Internacionales – Estudiantes con Permiso de Estudios

En sus primeras semanas y meses, la mayoría de los estudiantes recién llegados tiene dos grandes dificultades: acostumbrarse a un sistema de educación diferente y aprender inglés, experiencia que puede resultar muy difícil.

Esta sección explica cómo se enseña inglés y otras materias a los estudiantes. Describe algunos de los diferentes métodos de enseñanza que se usan y proporciona varias sugerencias sobre cómo pueden los padres ayudar a sus hijos(as).



1. Aprendiendo Ingles

Las personas aprenden inglés o cualquier otro idioma a un ritmo diferente, aún dos niños dentro de una misma familia lo hacen así. En general los estudiantes aprenden a hablar inglés mucho más rápido de lo que aprenden a leer y a escribir. La mayoría de los estudiantes recién llegados pueden comunicarse en inglés en situaciones de la vida diaria. Sin embargo, puede que requieran de **cinco a siete años** o más para desarrollar las habilidades de leer, escribir y comprender el contenido de materias complejas al

mismo nivel que lo hacen sus compañeros de habla inglesa. **English as an Additional Language - ECSD, English as an Additional Language (EAL) - Alberta**

Cuando llegan a Canadá, la mayoría de los estudiantes puede leer y escribir en su lengua materna, pero en inglés sus habilidades pueden ser limitadas. Es por ello que la instrucción en inglés como Segunda Lengua (ESL) les ayuda a ponerse a nivel con sus compañeros de habla inglesa.

Por otra parte, es posible que algunos estudiantes hayan perdido tiempo en la escuela o no hayan aprendido las reglas básicas de la lectura y escritura. Estos estudiantes recibirán apoyo adicional de instrucción.

Para mayor información sobre el aprendizaje del inglés, consulte: **Learning English as an Additional Language**.

Los padres de familia pueden ayudar a sus hijos de diferentes maneras a aprender inglés. Aquí hay algunas sugerencias:

- Sugerencia**
- Estimule a sus hijos para que se integren a actividades de grupo donde puedan hablar inglés. Por ejemplo, las actividades que se organizan a la hora del almuerzo y después del horario regular de clases tales como deportes, clubes y programas de música, dan a los estudiantes la oportunidad de practicar inglés y de hacer nuevos amigos.
 - Converse con el profesor de inglés como segunda lengua de sus hijos sobre lo que usted pudiera hacer en casa para ayudarlos en el aprendizaje de este idioma.
 - Continúe ayudando a sus hijos en casa a desarrollar sus habilidades en español. El tener una sólida base en castellano, ayuda a los estudiantes a aprender mejor el inglés. Adquiera los diarios comunitarios en castellano y discuta con sus hijos las noticias que aparecen. Asista a los eventos comunitarios donde se habla castellano. Inscriba a sus hijos en las clases de español disponibles en el programa de lenguas internacionales si es que se ofrecen. Algunas bibliotecas públicas tienen libros en diferentes idiomas incluyendo el castellano. Para mayor información visite: www.epl.ca - World Languages.
 - Trate de que sus hijos participen en una actividad de verano en la que tengan que hablar inglés. One World...One Centre ofrece una lista de programas de verano que es actualizada cada año, favor de ver, **Lists of Summer Programs for ELLs**.
 - Estimule a sus hijos para que participen en las discusiones de la clase. Esto puede ser difícil al comienzo, pero los ayudará a aprender inglés con mayor rapidez.

2. Cursos de inglés como Segundo Idioma (EAL)

Los estudiantes que están aprendiendo inglés como un nuevo lenguaje pueden tomar cursos de SAL y cursos desarrollados localmente, además de cursos regulares. EAL Programación se ofrece en todas las escuelas preparatorias, pero es diferente en cada escuela. Ellos serán colocados en clases con sus compañeros de habla Inglés de acuerdo con la selección de cursos; Sin embargo, en base a su dominio de la lengua y la formación académica, pueden tener requisitos específicos.

Algunos estudiantes del idioma Inglés de competencias más bajas o con experiencias escolares formales limitadas deberán tener apoyo e instrucción durante parte del día y se colocaran en los cursos de nivel apropiado.

Una escuela podría ofrecer hasta cinco niveles de EAL, cada uno a un nivel de habilidad diferente.

Las escuelas ofrecen cursos que han sido especialmente diseñados para estudiantes de EAL en las áreas de inglés, Artes del Lenguaje, Ciencias, Matemáticas o Ciencias Sociales (Cursos localmente

adquirida). Estos cursos están diseñados para ayudar a los estudiantes a prepararse lingüísticamente para las exigencias de los planes de estudios de la escuela preparatoria de Alberta.

Course Code	Course Name	Intended ESL Level	Credits
1513/2513	Expository English 15/25	EAL Levels 1-3	5
1212/2212	EAL Historia Canadiense 15/25	EAL Levels 1-3	5
1350	EAL Introducción a las Matemáticas 15	EAL Levels 1-3	5
1213	EAL Introducción a las Ciencias 15	EAL Levels 1-3	5

Estudiantes que cursan y terminan EAL obtienen hasta cinco créditos

3. Programas de Estudio

En Alberta, todas las escuelas financiadas públicamente siguen el plan de estudios delineado en los programas del estudio. Estos programas describen qué se espera que estudiantes sepan y hagan en cada tema para el final de cada curso. El plan de estudios es diseñado para ayudar a los estudiantes a alcanzar su potencial individual y a crear un futuro positivo para sí mismos, sus familias y sus comunidades.

La Educación de Alberta publica los planes de estudio por cada materia. Los maestros utilizan el plan de estudios (currículo) para planear las actividades de aprendizaje. Los documentos se publican en: [Programs of Study](#). Ahí vera lo que los estudiantes aprenderán en cada grado, incluyendo un aspecto general de las materias y temas, puede ver Curriculum Handbooks for Parents en: [My Child's Learning - High School](#). Estos documentos contienen información para los padres en materias, programas y cursos que ofrece las escuelas de Alberta. Esta actualización se hace cada año y los cambios se realizan de acuerdo al plan de estudio por cada materia.

Los profesores modifican el plan de estudios a los estudiantes de Ingles como Segundo Idioma que aun están aprendiendo ingles de acuerdo con el nivel que el estudiante tenga.

4. Como se enseña a los estudiantes

Los profesores utilizan muchas formas de ayudar a los estudiantes a aprender en clase: conferencias, discusiones, sesiones de preguntas y respuestas, trabajos de investigación, visitas fuera de la escuela, proyectos y trabajos de equipo con otros estudiantes. Algunos de estos métodos pueden ser desconocidos para los estudiantes recién llegados.

Los profesores pueden dar a los estudiantes problemas para discutir y para solucionar, más que a datos a memorizar. En cada tema, se anima a los estudiantes que aprendan cómo pensar críticamente. Esto significa que aprenden cómo decidir que es verdadero y que es falso. Los estudiantes aprenden cómo interpretar, analizar y evaluar la información. También aprenden a pensar lógicamente, hacer preguntas, forman opiniones y expresan sus ideas a toda su clase.

Se espera que los estudiantes participen en discusiones en el salón de clases o en grupos con otros estudiantes. Por ejemplo, en matemáticas, se le podría pedir al estudiante que explique cómo se calculó una respuesta.

Se espera que los estudiantes sean capaces de investigar un tema en la biblioteca o en el Internet,

escribir sobre lo que han aprendido y expresar sus puntos de vista. Los estudiantes deben resumir su trabajo en *un proyecto*. Vivimos en una comunidad global. Los profesores planifican actividades de aprendizaje para ayudar a que los estudiantes aprecien las experiencias y contribuciones hechas por todos los pueblos.

Sugerencia

- Converse con sus hijos sobre las diferencias de estilos y métodos empleados en las escuelas de Alberta y en las de sus países de origen. Explíqueles que es posible que les tome tiempo acostumbrarse.
- Dígales a sus hijos que está bien pedir ayuda a los profesores, Se espera que los estudiantes hagan preguntas cuando no comprenden algo o necesitan ayuda.
- Dígales a sus hijos que está bien pedir ayuda a los profesores, Se espera que los estudiantes hagan preguntas cuando no comprenden algo o necesitan ayuda.
- Estimule a sus hijos a expresar sus opiniones y a explicárselas. Es buena práctica y les sirve para prepararse para las discusiones de clases y para los trabajos escritos.
- Averigüe sobre las actividades que se ofrecen después del horario escolar tales como deportes, clubes y programas de música. Generalmente se ofrecen a todos los estudiantes, están supervisados por un profesor y constituyen una gran oportunidad para que sus hijos practiquen inglés.

5. Horario Flexibles en Escuelas Secundarias

Todas las escuelas preparatorias ofrecerán Flex Time o Programación Flex Time. Flex Time es parte de la jornada escolar. Es un programa que ofrece el tiempo de instrucción adicional para los estudiantes. Esta instrucción está diseñada para satisfacer las necesidades individuales de los estudiantes y es apropiado tanto para el aprendizaje enriquecido y de recuperación.

6. Escuela de Enfoque y Programas Alternativas

Los estudiantes que atienden las Escuelas Católicas de Edmonton tienen a su elección una variedad de escuelas y de programas enfocados. Éstos incluyen matemáticas avanzadas y programas de ciencia, programas internacionales de lenguaje, programa Internacional de Bachillerato y más. Hay escuelas de enfoque que ofrecen programas de bellas artes, deportes, ciencias y academias de tecnología. Esta variada programación de opciones acomoda una amplia gama de fuerzas y de intereses dentro del diverso grupo de estudiantes dotados y talentosos.

Para mayor información sobre programas dotados y talentosos puede ver: [Focus Schools and Alternate Programs](#).

7. Programa en Educación Religiosa en las Escuelas Católicas de Edmonton

Se requieren a todos los estudiantes en las Escuelas Católicas elijan un curso de la educación religiosa cada año o terminar con éxito tres cursos antes de la graduación.

La educación religiosa ayuda a los estudiantes ha desarrollan un conocimiento de los principios de la iglesia y cómo aplicarlos a sus vidas diarias. Ayuda a los estudiantes a desarrollar las actitudes y los valores fundados en el catolicismo y promueve responsabilidad social, solidaridad humana y el bien común.

El programa de secundaria (High School) de educación religiosa es diseñado para ser enseñado como religión 15, 25, 35 y para ser ofrecido en los grados 10, 11, 12.

8. Retiros Espirituales

Los retiros son una actividad importante de aprendizaje que es parte del programa de educación religiosa. Se llevan a cabo lejos de la escuela, generalmente por todo el día escolar. En algunos casos puede haber programas nocturnos.

Los retiros ayudan a los estudiantes a profundizar su comprensión y dedicación a la fe católica. Por ejemplo, los estudiantes pueden dedicar tiempo en una caridad de la comunidad.

La escuela requiere el permiso escrito de los padres para los estudiantes menores de 18 años edad para de participar en un retiro. Su hijo (a) traerá a su casa una carta para que usted a la firme. Firmela y por favor devuélvala lo más pronto posible.



9. Educación Especial - Educación Inclusiva

Los programas de educación inclusiva proporcionan la ayuda adicional a los estudiantes con dificultades significativas de aprendizaje o necesidades especiales. Algunos estudiantes necesitan ayuda a corto plazo y otros tienen necesidades complejas de aprendizaje y de salud.

Algunos estudiantes pueden necesitar ayuda debido a dificultades físicas, intelectuales, emocionales, del comportamiento, del habla, lenguaje, visión o audición, o debidos problemas serios de interacción con otros. El modelo se basa en la inclusión total, con la ayuda a nivel de la clase /de la escuela, las clases especializadas integradas en escuelas regulares, o la ubicación en programas del distrito. La programación a nivel de la escuela en la comunidad es considerada como la primera opción.

La falta de habilidad en el idioma inglés no es una indicación de necesidad para educación especial. Sin embargo, si su niño está teniendo dificultades con su trabajo en la escuela o en relacionarse con otros estudiantes, esto puede ser una indicación significativa de dificultad de aprendizaje. A veces los problemas son parte normal de la adaptación a un nuevo idioma y a una nueva escuela. Información sobre las experiencias académicas de un estudiante en su primer idioma, tal como una tarjeta escolar (de notas) anterior, ayuda a menudo a los maestros a identificar el origen de las dificultades del estudiante.

Si usted está preocupado que su hijo/a pueda tener alguna dificultad significativa de aprendizaje, hable con la maestra de su niño. La maestra tiene muchos métodos informales de evaluar a su niño. Si es necesario, usted o el maestro(a) puede solicitar una evaluación formal de su niño.

Se requiere que la escuela siga los procedimientos de la educac.ocial para evaluar y determinar si su hijo/a califica para esa ayuda. Le pedirán proporcionar permiso por escrito indicando su consentimiento para hacer las evaluaciones a su hijo/a. Le pedirán asistir a las reuniones de consulta relacionadas con el proceso de la evaluación. Personal capacitado quien lleva a cabo la evaluación, interpretará los resultados para los padres, profesores y otros que están involucrados con el programa del estudiante. Ellos harán recomendaciones sobre la planificación del programa. Si necesita interprete para esta evaluación, favor de comunicarse a One World...One Centre al **(780) 441-6060** y pregunte por la trabajadora de enlace en Español.

Para mayor información sobre programas para estudiantes con Educación Especial y Educación Inclusiva ver: [Inclusive Education](#).

10. Equidad, diversidad, inclusión y antirracismo

Las Escuelas Católicas de Edmonton reconocen que todos somos creados a imagen y semejanza de Dios. Como tal, todos los seres humanos son inherentemente sagrados y deben ser tratados con dignidad y respeto. Todos los esfuerzos para apoyar las comunidades de aprendizaje y trabajo inclusivas, seguras y solidarias dentro de nuestra División deben estar de acuerdo con las enseñanzas de la Iglesia Católica y se basarán en la comprensión de la persona en su conjunto.

Una comunidad enriquecedora e inclusiva es aquella en la que cada persona es bienvenida, aceptada y apoyada como hijo de Dios; por lo tanto, cualquier discriminación es inaceptable y será abordada. Todos los estudiantes, el personal y las familias de la División de Escuelas Católicas de Edmonton recibirán un entorno católico, inclusivo, acogedor, respetuoso, seguro y que promueva el bienestar de todos y fomente el apoyo de la comunidad para lograr este objetivo.

Los recursos de esta sección apoyan a los estudiantes, las familias y el personal que buscan más información sobre los recursos de EDIAR.

10. Reporte de Progreso – Boletas de Reporte ([PowerSchool Parent Portal](#))

Así como los estudiantes completan su trabajo, los maestros evaluarán el trabajo y registrarán sus calificaciones. El progreso del estudiante se revisa cada 5 semanas para asegurarse de que los estudiantes tengan éxito en sus estudios.

Los nombres de los cursos y las calificaciones para todos los estudiantes se presentan [Translated PowerSchool Information](#) usando. Los padres / tutores pueden comprobar en cualquier momento que deseen ver cómo su hijo está progresando y no tiene que esperar hasta el final del término. Muchas escuelas no imprimen las boletas de calificaciones, ya que es la expectativa de la escuela que los padres estén monitoreando este sistema de información. Para obtener el nombre de usuario y contraseña para su hijo, consulte con la oficina de la escuela.



11. Programa Individual (IPP)

Todos los estudiantes identificados con necesidades de educación especial, con uno de ellos siendo el segundo aprendizaje de idiomas, requieren un [Plan de Programa Individual \(IPP\)](#). Este plan es un resumen de las metas, los objetivos, las estrategias y los alojamientos destinados a mejorar el aprendizaje del estudiante. Los padres de estudiante del idioma Inglés se animan a tomar un papel activo en el proceso del IPP. Poniendo en marcha la revisión que son partes importantes del proceso del IPP. Las reuniones de revisión del IPP son oportunidades para que los padres discuten la programación de sus hijos y consideran posibles revisiones. En la reunión se les pedirá a los padres a firmar el informe de IPP y se les proporcionará una copia del IPP.

12. Deberes/Tareas escolares

La tarea es una buena manera que los padres pueden observar cómo su hijo o hija va en la escuela. Usted debe esperar que el estudiante tenga tarea casi cada noche. La cantidad de tarea dependerá del grado en el que estén.

Los estudiantes deben esperar emplear por lo menos una hora para hacer su tarea. Para el grado 12, deben contar hasta con dos horas de preparación por noche. Se espera que todos los estudiantes lean cada noche. Los profesores de sus hijos le pueden explicar el tipo de tarea escolar que se espera que hagan.

Para obtener ayuda con su tarea a través de recursos de aprendizaje multimedia, consulte: LearnAlberta.ca.

¿No hay deberes escolares?

- Pida a sus hijos que le muestren lo que hicieron en la escuela
- Converse con el profesor si usted observa que ha menudo sus hijos no tiene tareas que hacer.
- Estimule a sus hijos para que revisen lo que han estudiado en los días pasados y a planificar con tiempo futuros deberes y pruebas.
- Asegúrese que sus hijos asuman la responsabilidad de leer diariamente en inglés o en castellano.

13. Programas Vespertinos y de Verano

La mayoría de las juntas escolares ofrecen cursos de verano y vespertinos. Esto es para estudiantes que no tuvieron éxito durante el año, o que están cambiando entre diferentes tipos de programas. La escuela de verano por lo general se ejecuta en el mes de julio. Las Escuelas católicas de Verano Edmonton ofrecen dos métodos diferentes de oportunidades de aprendizaje: Educación Presencial de Escuela Secundaria de Verano y de autoaprendizaje.

Consulte con su profesor o entrenador de aprendizaje si los programas vespertinos y de verano se ofrecen en ECSD o visite [Summer School](#) or [Part-Time Alternative Self-Paced School \(PASS\)](#) para más información.

14. Programas ofrecidos a la hora del almuerzo o después del horario escolar

Todas las escuelas secundarias ofrecen actividades a la hora del almuerzo o después del horario escolar tales como deportes, consejo de estudiantes, clubes y programas de música. Los programas generalmente están abiertos a todos los estudiantes y son supervisados por un profesor.

Estos programas son una excelente oportunidad para que los estudiantes recién llegados hagan amistades y practiquen su inglés. Generalmente se ofrecen una vez a la semana por una hora a la hora del almuerzo o después del horario escolar. Para mayor información converse con el profesor de “ESL” o el consejero escolar.

15. Acceso a computadora

El uso de un ordenador es una parte importante de ir a la escuela. Todas las escuelas tienen computadoras (por lo general en un laboratorio de computación) que los estudiantes pueden usar durante el día y justo antes y después de la escuela.

Las bibliotecas públicas y algunos centros comunitarios tienen computadoras a disposición del público que se pueden usar gratuitamente. Para mayor información sobre la ubicación y los servicios que proporcionan las bibliotecas públicas de Edmonton vea: [Newcomers](#).

ESPIRITUALIDAD



Ser santos, porque yo, el Señor tu Dios, soy santo."

(Levítico 19: 2)

La espiritualidad católica tiene sus raíces en la vida de la Santísima Trinidad y se vive "según el Espíritu". La espiritualidad tiene que ver con la forma en que los católicos viven sus creencias. La Espiritualidad consiste en dejar que Dios esté presente en cada momento del día, convirtiéndose en sintonía con la presencia de Dios en las subidas y bajadas de la vida. La oración y el compromiso con los valores éticos y morales del Evangelio proporcionan la apertura a la presencia de Dios.

16. Estudiantes Internacionales – Estudiantes con Permiso de Estudio

Los estudiantes internacionales que pagan un honorario para atender a la escuela secundaria se les llama estudiantes internacionales o *estudiantes extranjeros que pagan honorario*

Los padres que no están con ellos necesitan nombrar un guardián oficial que viva en la comunidad de la escuela. Se espera que el guardián asuma las responsabilidades del padre del estudiante. Para más información sobre programas de los estudiantes internacionales y honorarios, por favor comuníquese al Distrito Escolar de las Escuelas Católicas de Edmonton, oficina de los estudiantes Internacionales al teléfono 780-440-6161o visite el sitio en la red: [International Services](#).

GLOSARIO ESCOLAR

- **Principiantes de lengua inglesa (ELLs)** - se utiliza para los estudiantes que son multilingües y/o hablan algo de inglés pero no han dominado completamente la habilidad en inglés.
- **Cursos de EASL** - cursos adicionales para los estudiantes que están aprendiendo Inglés como un nuevo lenguaje.
- **Boleta de notas** – resumen oficial del rendimiento escolar del estudiante escrito por el profesor de cada materia Corresponde a los padres y al estudiante examinarlo.
- **Planes de Programa Individual (IPP)** - Un resumen de metas, objetivos, estrategias y adaptaciones destinadas a mejorar el aprendizaje del estudiante.
- **Diploma Alberta High School**- el certificado que se otorga a los estudiantes que se gradúan de la escuela con 100 créditos.
- **Educación Inclusive** – un programa único diseñado para estudiantes con necesidades especiales.

GUIA para los PADRES - SECCION 3

Elección de cursos y desarrollo de un Plan de Estudios

Contenido

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Por qué un plan de estudios es importante 2. Cómo los profesores pueden ayudar a los estudiantes a desarrollar un plan de estudios 3. Aprendiendo la responsabilidad hacia los deberes escolares/ Tareas escolares 4. Cómo pueden ayudar los padres de familia 5. El primer año en Canadá 6. Diploma de Educación secundaria de Alberta 7. Como obtener 100 créditos 8. Diploma Alberta High School /Certificado de logro - Requisitos necesarios para Graduarse 9. Requisitos de competencia en inglés para ingresar a la Universidad y al instituto de Educación Superior 10. Salir de la escuela antes de graduarse – Terminación de Preparatoria 11. Diferentes Tipos de Cursos en la escuela secundaria 12. Código de los Cursos 13. Formulario de selección de cursos 14. Educación fuera de la escuela 15. Después de terminar la escuela secundaria: - Como aplicar a las instituciones educativas en Alberta 16. Después de la Preparatoria- Entrar en instituciones de educación superior en Alberta a) Collegios Financiados por el gobierno
Collegios Financiados por el gobierno públicos | <ol style="list-style-type: none"> b) Universidad c) Aprendizaje y Capacitación de la Industria d) Colegios Privados Accreditados para otorgar títulos <ol style="list-style-type: none"> 17. Cómo se elige a los estudiantes 18. Becas, ayuda financiera y préstamos |
|--|--|

Esta sección da información de carácter general que hará más fácil que usted ayude a sus hijos a elegir cursos sabiamente. Sugiere que juntos, desarrollen un plan de educación para guiar la opción de cursos.

También le dará una información acerca de los requerimientos para obtener un Diploma en las Escuelas Secundarias de Alberta y/o información de admisión a las instituciones post-secundarias.



1. Porqué un Plan de Estudios es importante

Usted necesita ayudar a sus hijos a desarrollar un plan de educación porque hay muchas clases de cursos a elegir. Algún encaminan directamente a trabajar, otros a la universidad o colegios comunitarios y otros conducen a los entrenamientos técnicos. Para algunos cursos de la universidad o de colegios comunitarios, los estudiantes necesitan tomar cursos particulares de la escuela secundaria. Un plan ayudará le y su hijo o hija a elegir los cursos que acoplan sus intereses, capacidades y ambiciones.

El plan de estudios es un acuerdo de los cursos que los estudiantes tomarán para prepararse para lo que desean hacer después de graduarse de la escuela secundaria. Después de graduarse los estudiantes podrían ponerse a trabajar o trabajar por un tiempo y luego volver a estudiar, o ir directamente a la universidad, a los institutos de educación superior o a programas de entrenamiento en una profesión u oficio determinado. Un plan de estudios ayuda a los estudiantes a elegir los cursos que necesitan para lograr sus metas, asegurándoles que reúnen los requisitos de admisión para un instituto de educación superior, la universidad, para un curso de entrenamiento o los requisitos para otros programas de entrenamiento.

A medida que los estudiantes avanzan en la escuela, el plan cambia. Esto refleja nuevos intereses, destrezas y habilidades. Los profesores y el orientador pueden proporcionar información sobre diferentes carreras y oportunidades de aprendizaje y entrenamiento formal.

Un plan es muy importante para los estudiantes que también están aprendiendo inglés. En él se debe incluir la forma de desarrollar las habilidades en la lectura, escritura y conversación en inglés que han elegido además de todos los otros cursos deberán tomar para lograr las metas que se han impuesto.

2. Cómo los profesores pueden ayudar a los estudiantes a desarrollar un plan de estudios

Todos los estudiantes toman el curso CALM (Manejo de la carrera y de la vida) generalmente en el grado 10 u 11. En este curso, el profesor guía a los estudiantes a través de un proceso del planeamiento para ayudarles a pensar en sus planes futuros. Los profesores no elegirán los cursos para los estudiantes ni les dirán lo que deben hacer después de la graduación. Los profesores, sin embargo,

les ayudarán a tomar decisiones para alcanzar sus metas.



Uno de los beneficios de este método es que los estudiantes comienzan a hacerse responsables de sus propias decisiones y a desarrollar confianza en sí mismos. Los estudiantes que aprenden estas destrezas están mejor preparados para ingresar a un programa de entrenamiento, a la universidad y a los institutos de educación superior (community colleges) donde deben tener la responsabilidad total de su propio trabajo.

3. Aprendiendo la Responsabilidad hacia los Deberes/ Tareas escolares

Los estudiantes de la escuela secundaria (High School) son adultos jóvenes y dentro de algunos años muchos tomarán sus propias decisiones, comenzando a trabajar y adquirirán responsabilidades de adulto.

Los profesores ayudan a preparar a los estudiantes para el futuro dándoles oportunidades de aprender autodisciplina y de tomar la responsabilidad de trabajos y tareas. Por ejemplo, se espera que los estudiantes hagan sus tareas/deberes, pero los profesores no siempre verifican en los cuadernos de los estudiantes para ver si lo terminaron. Conforme los estudiantes pasan a través de los grados, los profesores esperan que sean más independientes.

- Los estudiantes que aprenden estas habilidades están mejor preparados para la universidad, el colegio de la comunidad y otros programas donde son totalmente responsables de su propio trabajo.

4. Cómo pueden ayudar los padres de familia

Los padres de familia también pueden guiar a los estudiantes a en el proceso de planificación de sus estudios. He aquí algunas ideas que usted puede usar con sus hijos para desarrollar el plan:

- Sugerencia**
- Converse con sus hijos sobre los intereses, habilidades y planes que tienen para después de graduarse. Pregúnteles sobre las diferentes carreras que ellos encuentran interesantes. No se preocupe si los planes cambian muchas veces, es algo normal en el proceso de elegir.
 - Revise los cursos que necesitan *ahora* para los planes profesionales que tienen y la preparación o adiestramiento necesarios para *después* de graduarse. El orientador puede ayudarlos.
 - Considere las actividades ofrecidas en la escuela durante el almuerzo y después del horario escolar. Pueden ayudar a sus hijos a descubrir sus verdaderos intereses y a informarse sobre otras carreras. También ésta es una excelente oportunidad para hacer amigos y practicar inglés.
 - Asista a las reuniones de información sobre posibilidades de profesiones o carreras que ofrece la escuela para informarse sobre las diferentes opciones que existen.
 - Considere qué cursos y las actividades de la después-escuela ayudan a los estudiantes a aprender el inglés (la lectura, la escritura y oral) y a ajuste a la escuela lo más rápidamente posible. Elija los cursos que ponen énfasis en la conversación en la clase. En drama, por ejemplo, los estudiantes aprenden cómo hablar confortablemente a los grupos de gente.
 - Consulte con el consejero en la escuela. Los padres hablan a menudo con el consejero sobre los planes de la carrera y de la educación del estudiante.
 - Discuta los comentarios de las tarjetas de reporte y los comentarios de los profesores en las entrevistas del padre-profesor.
 - Hable con otros padres y estudiantes sobre sus planes y sobre oportunidades de la carrera después de la graduación.

Examine los sitios Web con información sobre carreras, por ejemplo, vea: [Explore Your Career](#). Usted puede tener acceso a la lista de las instituciones de educación superior incluyendo universidades, en el sitio Web del Ministerio de Educación de Alberta (Alberta Learning): [Explore Education and Training](#).



El plan de estudios de Ranji

Ranji tiene 15 años y hace dos años que llegó a Canadá. Estudió inglés por dos años en su país de origen y ahora está tomando "EAL" C en la escuela secundaria. Aunque su inglés hablado está mejorando, tiene dificultades para escribir. A Ranji le encantan las matemáticas y las ciencias y con sus padres ha elegido cursos académicos en esas materias y un curso aplicado de historia. Su plan es estudiar ingeniería en la universidad. Ranji piensa estudiar un año extra para completar la escuela secundaria y poder así concentrarse en un número menor de cursos y mejorar también sus habilidades de escritura en inglés. Ella espera tomar en grado 11 más cursos de nivel preparatorio para la universidad. Para mejorar sus

habilidades en inglés hablado, se inscribió en el club de teatro que se ofrece después de clases en la escuela y como voluntaria en el centro comunitario durante los fines de semana.

5. El Primer Año en Canadá

Puede ser difícil planificar para el futuro durante el primer año en Canadá. Muchos estudiantes necesitan tiempo para adaptarse a su nuevo ambiente y pensar qué hacer.

Durante el primer año usted recibirá mucha información importante.

- Los estudiantes tendrán mejor conocimiento de los programas y de los cursos que son más interesantes.
- Los padres de familia también recibirán de parte de los profesores información sobre cómo sus hijos están leyendo, escribiendo y hablando en inglés, además de cómo están rindiendo en los otros cursos y en su adaptación a la vida escolar.
- También podrá conversar con otros padres de familia sobre la elección de cursos y oportunidades disponibles para después de graduarse.
- La escuela confirmará el número de créditos que el estudiante recibirá por estudios hechos previamente.

6. Diploma de Educación Secundaria de Alberta

Los estudiantes que se gradúan de escuela secundaria con 100 créditos reciben un diploma de la escuela secundaria (High School) de Alberta.

El diploma es generalmente uno de varios requisitos para la enseñanza superior o el adiestramiento. El aprendizaje, la universidad de comunidad (community collage) y los programas de la universidad cada uno tienen sus propios requisitos de entrada. Hable con el consejero de la escuela para más información.



7. Como obtener 100 créditos

a) El sistema de enseñanza secundaria se basa en ganar créditos. Cien (100) créditos son necesarios para graduarse con un diploma de escuela preparatoria. La mayoría de los cursos tienen un valor de 3 créditos o 5 créditos. Un crédito se define como igual a 25 horas de instrucción. Un estudiante obtiene crédito cuando él o ella completan un curso con una nota final de 50% o más.



- b) De los 100 créditos que los estudiantes necesitan para obtener un diploma, aproximadamente 50 créditos se obtendrán a través de cursos en materias básicas que se requieren tomar: artes del lenguaje, Inglés, matemáticas, ciencias, ciencias sociales, educación física y profesional y gestión de la vida (CALM). Los estudiantes elegirán cursos adicionales y / o cursos opcionales necesarios para obtener los créditos restantes.
- c) Los estudiantes que completen el curso EAL tendrán hasta cinco (5) créditos. Sus habilidades en Inglés también determinan qué otros cursos distintos de EAL deberán tomar.
- d) A pesar de una carga media del curso es de 40 créditos por año y los estudiantes puedan completar la escuela preparatoria en tres años, muchos estudiantes toman un año o un semestre adicional. Extendiendo sus estudios de esta manera les permite tomar menos cursos cada año o explorar su interés en otras materias escolares. Algunos estudiantes toman cursos más de lo necesario. Los estudiantes pueden continuar en la escuela secundaria regular hasta el año en que cumplan 20 a partir del 1 de septiembre.
- e) En algunas situaciones, se le puede permitir a un estudiante sustituir un curso obligatorio por otro curso obligatorio. Por ejemplo, un estudiante puede ser permitido tomar un crédito de Inglés adicional en lugar de un crédito francés. En estas situaciones, un estudiante puede sustituir hasta tres créditos obligatorios.
- f) Si el estudiante reprueba un curso, el estudiante tiene que repetir ese curso, mientras toma otras materias en el siguiente grado.

8. Diploma Alberta High School / Certificado de logro.

El siguiente cuadro describe las combinaciones de cursos que un estudiante debe tomar para graduarse y recibir el Diploma de Educación Secundaria de Alberta. Su escuela le explicará los cursos religiosos que el estudiante también debe completar.

REQUISITOS PARA LA GRADUACIÓN CON DIPLOMA DE SECUNDARIA (HIGH SCHOOL) DE ALBERTA (INGLES)

Los requisitos indicados en esta tabla son requisitos mínimos para que un estudiante obtenga un diploma de la secundaria (High School) de Alberta. Los requisitos para la entrada a las instituciones superiores y los lugares de trabajo pueden requerir cursos adicionales y/o específicos.

100 CREDITOS incluyendo lo siguiente:

INGLES - NIVEL 30
(Ingles 30-1, 30-2)

ESTUDIOS SOCIAL - NIVEL 30
(Estudios Sociales 30-1, 30-2)

MATEMATICAS - NIVEL 20
(Matemáticas 20-1, matemáticas aplicadas 20-2 o matemáticas 20-3)

CIENCIAS - NIVEL 20 ❶
(Ciencias 20, Ciencias 24, Biología 20, Química 20 o Física 20)

EDUCACION FISICA 10 (3 CREDITOS) ❷

CARRERA Y VIDA (3 CREDITOS) ❸

10 CREDITOS EN CUAQUIER COMBINACION DE:

- Estudios de carrera y tecnología (CTS)
- Artes
- Idiomas
- Educación física 20 y/o 30
- Cursos localmente desarrollados/adquiridos y autorizados localmente en CTS, artes, idiomas, conocimiento y empleo
- Conocimiento y posibilidad de empleo
- Programa registrado de aprendizaje (Apprenticeship)

10 CREDITOS EN CUAQUIER CURSO NIVEL 30- (ADEMÁS DE INGLES NIVEL -30 Y UN CURSO NIVEL -30 DE ESTUDIOS SOCIALES SEGÚN LO ESPECIFICADO ARRIBA) ❹

Estos cursos pueden incluir:

- El nivel 30 localmente desarrollado/ adquirido y localmente autorizados
- Series 3000; Nivel avanzado en cursos de los estudios de carrera y tecnología
- Nivel 30 de experiencia de trabajo ❺
- 30 curso de conocimiento y de empleo
- Nivel 30 Programa registrado del aprendizaje (Apprenticeship)
- Nivel 30 especialización de certificado verde
- Proyectos especiales 30

- ❶ Requerimientos en Ciencias- Ciencias 20 o 24, Biología 20, Química 20 o Física 20, también pueden ser aceptados con 10 créditos combinados con Ciencia 14 o Ciencias 10
- ❷ Ver informacion: [exemption from the physical education requirement](#),
- ❸ Ver informacion exemption from the CALM requirement: [Partial Exemption and Exemption from CALM](#).
- ❹ Ingles 30 o Sociales 30 de diferente secuencia de curso no se puede usar como curso requerido a nivel 30.
- ❺ Los estudiantes pueden obtener hasta 30 créditos con Experiencia de Trabajo, pero solo 15 créditos se usarán para los 100 créditos requeridos para obtener el Diploma de la Secundaria de Alberta.

Los estudiantes también pueden completar su Certificado de Secundaria de Logro de acuerdo al cuadro inferior de la hoja.

REQUISITOS PARA UN CERTIFICADO DEL LOGRO DE LA SECUNDARIA (HIGH SCHOOL)
Los requisitos indicados en esta tabla son los requisitos mínimos para que un estudiante obtenga un certificado del logro de la secundaria (High School). Los requisitos para la entrada en las instituciones de educación superior y los lugares de trabajo pueden requerir cursos adicionales y/o específicos.
80 CREDITOS: ❶ incluyendo lo siguiente:
INGLES 20-2 OR 30-4
MATEMATICAS 10-3 OR 20-4
CIENCIAS 14 o 20-4
ESTUDIOS SOCIALES 10-2 o 20-4
EDUCACION FISICA 10 (3 CREDITOS) ❷
CARRERA AND MANEJO DE VIDA (3 CREDITOS) ❸
5 CREDITOS EN
<ul style="list-style-type: none"> • Nivel 30 curso de conocimiento y posibilidad de empleo ocupacional, • Nivel avanzado (serie 3000) en cursos de estudios de carrera y tecnología • Nivel 30 de curso localmente desarrollado con un enfoque ocupacional <p style="text-align: center;">Y</p>
5 CREDITOS EN
<ul style="list-style-type: none"> • Nivel 30 curso Practico de conocimiento y de empleo, o • Nivel 30 curso de experiencia de trabajo, ❹ o • Nivel 30 curso de certificado verde ❺ o • Proyectos Especiales 30
OR
5 CREDITOS EN
• Nivel 30- Programa Registrado de Aprendiz (Apprenticeship) curso (RAP) ❷

- ❶ Para calificar para un Certificado de Aprovechamiento de secundaria, los estudiantes deben completar con éxito como mínimo un curso de conocimientos y empleabilidad académico.
- ❷ Ver información sobre la exención del requisito de educación física ([exemption from the physical education requirement](#)),
- ❸ Ver información sobre la exención del requisito - [Partial Exemption and Exemption from CALM](#).
- ❹ Los cursos que se identifican utilizando un código del curso de una institución postsecundaria (PSI) se pueden usar para cumplir con el requisito de "5 créditos en el nivel avanzado (serie 3000) en cursos de estudios de carrera y tecnología".
- ❺ Consultar [Off-campus Education - Work Experience](#) para obtener información adicional
- ❻ Consultar el sitio web de Educación de Alberta para obtener información adicional de [Green Certificate Program](#).
- ❼ Consulte el Manual de educación fuera del campus para obtener información adicional.

Los estudiantes en programas francófonos pueden resolver sus requisitos del diploma de la lengua Francés a ver: [Guide de l'éducation](#).

Los Estudiantes de mayor edad deben consultar [Mature Students](#) en la sección de Guide to Education *para los requerimientos*.

Los estudiantes son responsables de comprobar su estado de créditos para asegurarse de que los cursos y los créditos necesarios sean terminados.

9. Requisitos de competencia en inglés para la ingresar a la Universidad y al Instituto de Educación Superior

Las universidades y algunos institutos requieren a estudiantes que han estado en Canadá menos de tres años tomen el examen de inglés **TOEFL** (examen de inglés como idioma extranjero) o un examen similar de la lengua (**IELTS, CELPIP**). La mayoría de los programas de la universidad también requieren que los estudiantes toman cursos ingleses específicos en escuela secundaria antes de la admisión. Para mayor información, verifique los requisitos de admisión necesarios para entrar en cada universidad o colegios de la comunidad

Algunas universidades y colegios de la comunidad ofrecen programas de ayuda para los estudiantes de Inglés como un idioma adicional - EAL. Para mayor información, vea el sitio Web de cada universidad o colegio.

10. Salir de la Escuela Antes de la graduación – Terminación de Preparatoria

Terminar la escuela es un paso importante para que los jóvenes crean un futuro positivo para ellos, sus familias y sus comunidades. Sin embargo, algunos estudiantes abandonan la escuela debido a problemas personales y / o de comportamiento. [Diploma Preparation Sessions](#) ofrecen a los estudiantes de secundaria tutoría en persona con maestros capacitados y conocedores de la materia para ayudar a los estudiantes a prepararse para los exámenes de diploma del grado 12. El material es desarrollado por profesores certificados para enfatizar la sesión de estudio.

RATIONALITY



"Sepan cómo deben responder a los demás." (Colosenses 4: 6)

A lo largo de la historia católica, la razón ha jugado un papel importante en la búsqueda de la verdad. Los poderes críticos y especulativos de la razón permiten una postura activa y abierta en relación con la verdad. Los Católicos buscan la verdad racionalmente y críticamente, así como a través de la apreciación y el respeto. La racionalidad anima la fe para buscar el entendimiento.

11. Diferentes tipos de Cursos en la escuela secundaria



Para algunos estudiantes recién llegados a Canadá puede ser difícil decidir qué cursos tomar. Sus habilidades en inglés se están desarrollando y necesitan tiempo para poder considerar sus planes sobre una posible carrera o profesión. Es importante elegir en forma realista los cursos que mantengan en todo momento abiertas las posibilidades de poder continuar estudios. El profesor de “EAL” y el orientador pueden ayudar a sus hijos a elegir los cursos

Al diseñar su plan, los padres de familia y sus hijos necesitan considerar los diferentes tipos de cursos. Los estudiantes adquieren

diferentes conocimientos en cada curso o programa. Con todos ellos se puede obtener un diploma, pero la selección de cursos puede tener un efecto determinante en las oportunidades de poder continuar estudios después de graduarse.

Las escuelas secundarias (High Schools) en Alberta ofrecen una gran variedad de opciones:

- Cursos académicos para la admisión a la universidad
- Cursos de estudios de carrera y tecnología para ampliar experiencia de aprendizaje
- Programa registrado de aprendizaje (Apprenticeship) para estudiantes de 15 años de edad o mayores, en los cuales los estudiantes pasan parte de su tiempo en escuela y parte del tiempo en alguna industria como aprendices registrados en una de las ocupaciones /vocaciones designadas de Alberta
- La educación fuera de la escuela, cursos para los estudiantes que desean el entrenamiento especializado industrial o la experiencia profesional de negocios.
- Los cursos en artes para los estudiantes que tienen un interés especial en música, arte o drama
- Curso del conocimiento y la posibilidad de empleo para los estudiantes que desean realzar su capacidad académica y ocupacional y obtener una transición acertada hacia el empleo y la educación continua y oportunidades de entrenamiento.

Los programas varían por el distrito y la escuela. Los padres y los estudiantes deben tener la futura carrera de los estudiantes y los planes de estudio en mente al elegir cursos. Los consejeros de la escuela pueden ser de mucha ayuda en esta materia.

La educación superior (universidades, colegios comunitarios, instituciones técnicas y escuelas comerciales) es la responsabilidad del ministerio de la educación y de la tecnología avanzada. Los siguientes son algunos puntos a considerar al planear un programa de la escuela secundaria (High School).

- Algunos cursos de base se diseñan para diversos propósitos y están disponibles en dos o más niveles de dificultad.

- Es generalmente necesario terminar cursos en una secuencia, así que los estudiantes deben determinar con qué cursos se desean graduar, después trabajar hacia tras con los requisitos previos.
- Los estudiantes deben asegurarse de que seleccionan los cursos opcionales que contribuyen a sus planes de la carrera; eg., los requisitos educación superior, empleo, y/o estudios avanzados.

12. Código de los Cursos

En los documentos escolares, cada curso tiene un código que indica el nombre, el grado y el tipo de curso.

Los cursos dentro de cada categoría se enumeran en orden numérico secuencial de los códigos del curso. Los cursos necesarios de requisito previo son indicados por su arreglo lineal a través de la página, o por la línea símbolo usado para indicar un requisito previo que conduce a más de un curso. Los créditos del curso se demuestran entre paréntesis.



Por ejemplo: **Ingles**

Grado 10

Grado 11

Grado 12

ELA1105 Ingles 10-1 .(5)ELA2105 Ingles 20-1..(5)..... ELA3105 Ingles 30-1..... (5)

ELA1104 Ingles 10-2 .(5)ELA2104 Ingles 20-2 .(5) ELA3104 Ingles 30-2..... (5)

EAL1120 Inglés como un idioma adicional - Lengua 10–Nivel 1.....no créditos❶

EAL1121 Ingles como un idioma adicional
Lengua 10–Nivel 2 (5) ❶

EAL1122 Ingles como un idioma adicional
Lengua 10–Nivel 3 (5) ❶

EAL1123 Ingles como un idioma adicional
Lengua 10–Nivel 4 (5) ❶

EAL1125 Ingles como un idioma adicional - Idioma 10-Nivel 5.....no créditos ❶

Mayor información sobre códigos de cursos se puede encontrar en: [Provincially Authorized Senior High School Courses and Codes](#).

13. Formulario de selección de cursos

En marzo, los estudiantes y sus padres eligen los cursos para el año escolar próximo. Las opciones se hacen en una forma llamada formulario de registro. La forma debe ser firmada por el estudiante y por el padre (si el estudiante es menor de 18 años de edad). Este formulario debe ser firmado por el estudiante y uno de sus padres (si el estudiante es menor de 18 años). La firma de uno de los padres indica la aprobación de los cursos elegidos.

14. Educación fuera de la escuela (Off-Campus Education)



la educación del fuera de la escuela incluye los cursos de la experiencia laboral, el programa registrado del aprendizaje (Apprenticeship) (RAP), y otro lugar de trabajo que aprende por ejemplo mentor (contactos uno-a-uno entre los estudiantes y negocio, comercio o gente de la vocación profesional) y las visitas. En estos programas, los estudiantes pasan el todo o una parte del día de la escuela en un lugar de trabajo que se relacione con sus metas de la carrera. Los estudiantes ganan créditos mientras que tienen una experiencia profesional de la vida real.

Programa de experiencia Laboral: La experiencia en el trabajo 15, 25 y 35 permite a los estudiantes a explorar opciones de la carrera y desarrollar habilidades en una o más áreas del trabajo. Pueden obtener entre 3 a 10 créditos por cada curso terminado con éxito de la experiencia en el trabajo.

Programa registrado de aprendizaje (Registered Apprenticeship Program (RAP): La escuela ubica al estudiante con un patrón parte del día escolar. El RAP permite a los estudiantes practicar sus habilidades y conocimiento en situaciones de la vida real. Por ejemplo, un estudiante que está interesado en el trabajo como un electricista puede pasar varios medios días a la semana en una tienda eléctrica.

Los estudiantes comienzan a ponerse de aprendiz para un comercio mientras que aún están en la escuela secundaria (High School). Estos estudiantes obtienen otros créditos, para terminar su diploma de la secundaria (High School), mientras que comienzan su entrenamiento de aprendiz.

15. Programa de Doble Crédito (Dual Credit Program)

Las oportunidades del Programa para obtener Doble Crédito permiten al estudiante una ventaja en su futuro explorando áreas de interés en el bachillerato. Los estudiantes se pueden registrar en estos cursos en grado 10-11-12 y después de terminar el bachillerato. Se ofrece cursos en el área de Veterinaria/Ciencia Anímale, Enfermería, Cursos de Policiacos, Diseño Gráfico, Coro, Negocios, Ciencias, administración y Contaduría. Cada curso/programa puede ser paso a paso hacia una carrera emocionante en múltiples áreas. Para obtener más información póngase en contacto con DualCredit@ecsd.net.



16. Después de la Preparatoria- Entrar en instituciones de educación superior en Alberta

Los cónsules de las escuelas te guiarán y darán información acerca de los requerimientos que se necesita poder aplicar a estas instituciones. Más información del plan de carrera ver: [Explore Your Career](#) or [Explore Education & Training](#).

a) Los colegios financiados con fondos públicos

Los proveedores de aprendizaje ofrecen financiamiento con fondos público a estudiantes adultos de Alberta con una educación excelente y de calidad.

Hay en 26 instituciones de enseñanza superior [Publicly funded post-secondary institutions](#) Alberta que ofrecen actualización académica, preparación para el trabajo, programas de aprendizaje, certificado, diploma, grado oportunidades finalización grado (a través de alianzas con las universidades públicas). La información específica acerca de un programa de post-preparatoria, las tasas de permanencia en una institución, oportunidades deportivas o más, por favor consulte: [Post Secondary Student Resources](#).

Para la mayoría de los programas universitarios, el estudiante debe tener un diploma de Alberta High School. La admisión a algunos programas es muy competitiva. Cuando el espacio es limitado, los estudiantes pueden necesitar una alta calificación para entrar en ellos.

b) Universidad



Todas las universidades ofrecen programas de pre-grado de cuatro años aunque también hay algunas que ofrecen estos programas en tres años. Muchas universidades ofrecen programas de post-grado que conducen hacia la obtención de los títulos de Maestría- Master y Doctor. La mayoría de los programas universitarios exigen cursos específicos de admisión, aunque el requisito mínimo para postular a la universidad es haber tomado en grado 12 una combinación

de seis (6) cursos preparatorios para el colegio universitario y para la universidad. Cuando los cupos son limitados, la mayoría de las universidades darán preferencia a los estudiantes que hayan tomado cursos preparatorios para la universidad y que tengan notas altas y otro tipo de calificaciones.

Para informarse sobre qué cursos se necesitan para programas universitarios específicos y las notas requeridas Consulte INFO a: [Admission Requirements](#).

c) Aprendizaje y Capacitación de la Industria

Estos programas proporcionan entrenamiento de tiempo completo en el trabajo a aquellas personas que aprenden mejor practicando lo que aprende.

El entrenamiento prepara a los estudiantes para trabajos bien pagados que exigen un alto nivel de destreza, juicio crítico y creatividad. Los aprendices reciben un sueldo mientras adquieren experiencia laboral y sus salarios aumentan a medida que aumentan sus destrezas.

Cerca del 90 % del entrenamiento para aprendices es práctica proporcionada por el empleador en el lugar

de trabajo. Cerca del 10% es instrucción teórica en la sala de clases, generalmente en un instituto de educación superior local u otra organización aprobada para ello.

Para más información sobre programas para aprendices, consulte: www.tradesecrets.com.

d) Colegios Privados Acreditados para otorgar títulos

Los programas de carreras técnicas abarcan una amplia gama de campos. Las opciones del programa van desde administración de oficinas, gestión de negocios, terapia de masaje y atención médica. La capacitación está diseñada para dar a los estudiantes las habilidades necesarias para encontrar un trabajo después de graduarse. Los programas de formación son impartidos por colegios profesionales privados, que también son empresas de Alberta. Para more información, ver [Private Career Colleges](#).

17. Cómo se elige a los estudiantes

La universidad, el colegio comunitario y los programas de entrenamiento tienen requisitos específicos de cursos para la admisión. Cuando los espacios son limitados, aceptan a los estudiantes con marcas más altas y otras calificaciones primero. Para entrar a algunos de los programas de la universidad, los estudiantes deben tener un promedio de la escuela secundaria High School de un 85 a 90%, para otros programas de la universidad, de 65 a 70% pueden ser suficientes. Las universidades consideran sobre todo las marcas del grado 12, cuando un estudiante no pasa un curso, será registrado en la transcripción del estudiante.

Muchas universidades y colegios comunitarios ofrecen ayuda para los estudiantes que están aprendiendo inglés. La información específica se enumera en sus sitios Web individuales.

Para mayor información de las aplicaciones de admisión a las diferentes instituciones educativas ver: [Admission Requirements](#).

18. Becas Ayuda financiera y Prestamos

Algunos estudiantes pagan el costo de la universidad, de del colegio comunitario o de entrenamiento con becas especiales, ayuda financiera y préstamos. El consejero de la escuela tiene información sobre quién pueden aplicar y cómo hacerlo, pero los estudiantes y sus padres son responsables de solicitar esta ayuda. Lo mejor es aplicar a la vez que se hace la aplicación para la universidad o para el Colegio.

Los préstamos están otorgados por la provincia y el gobierno federal.

Para mas información sober becas ver : [Alberta Scholarships](#) or [Pay for Your Education](#) or [Alberta Student Aid](#).

TRADICION



“Por tanto, debemos prestar mucha mayor atención a lo que hemos oído, no sea que nos desviemos”

(Hebreos 2:1)

La tradición es fundamental en la formación de la comunidad católica. La tradición significa aferrarse a la vida de la comunidad, estar abierta a la acción continua del Espíritu Santo y pagar homenaje al Dios que actúa en la historia de las personas. La esencia de la tradición es clarificada por una visión del futuro en Cristo.

GLOSARIO ESCOLAR

- **Cursos académicos** – cursos en grados 9 y 10 que conducen a la universidad, a un instituto profesional, a un programa de entrenamiento, a un curso de entrenamiento formal o directamente a trabajo.
- **Cursos Aplicados** – cursos en grados del 10 al 12 que los llevaran a un colegio comunitario (community collage), entrenamiento de aprendiz, o directamente al Mercado de trabajo.
- **Cursos de Artes** - cursos de crédito de enseñanza general en arte, música y drama
- **Cursos de conocimientos y para Empleos** – designados para los estudiantes que aprenden mejor a través de experiencias que integran habilidades esenciales de ocupaciones y para empleo
- **Requisitos de admisión** - una descripción de qué se requiere para incorporarse a la universidad, colegio comunitario o un programa de entrenamiento
- **Requisitos para la Graduación** – La descripción de lo que el estudiante debe terminar exitosamente los cursos necesarios para obtener un diploma de la escuela secundaria superior (Alberta High School Diploma) o un Certificado que ha terminado la escuela secundaria (Certificate of High School Achievement).
- **Trayectoria de la carrera** – la serie de medidas que se deben tomar para entrar a una carrera en particular o una ocupación.
- **Estudios de la carrera y de la tecnología** – Prepara a estudiantes para el mercado de trabajo o para estudios avanzados.
- **Educación fuera de la Escuela** – Un programa que coloca a un estudiante con un empleador partes del día escolar así el estudiante puede practicar sus conocimientos en situaciones de la vida real.
- **Aprendizaje** – un programa de entrenamiento para la gente que desean trabajar en una vocación calificada y que aprende haciendo. Aprendizaje proporciona experiencia profesional y el entrenamiento de la vida real para los estudiantes durante escuela y/o después de que gradúen.
- **Créditos** – Los estudiantes obtienen créditos cuando han terminado exitosamente un curso o una materia. La mayoría de las materias tienen un valor de tres o cinco créditos. Algunos créditos son obligatorios y otros son opcionales
- **Transcripción** – el expediente oficial de los estudios, de los cursos y de los grados de un estudiante. Se envía a las universidades de comunidad, a las universidades y a los programas de entrenamiento al enterar a esos programas.

GUIA para los PADRES - SECCION 4

Políticas y Procedimientos de la escuela

Contenido

1. Como enfrentar Inquietudes
2. Cómo informar sobre posibles peligros a los estudiantes
3. Consejo Escolar
4. Código de conducta
5. Consecuencias Obligatorias
6. Inquietudes sobre la conducta de otro estudiante
7. El papel de los padres de familia al tratar problemas de conducta
8. La asistencia a la escuela es obligatoria
9. La asistencia a la escuela o a clases.
10. Si el estudiante se enferma en la escuela
11. Alergias o problemas de salud
12. Vision y Audición
13. Inmunización
14. Almuerzo
15. Feriados escolares, Universidades o escuelas vocacionales privadas
16. Viajes de Estudio
17. Mal tiempo
18. Cómo mantener actualizada la información para que la escuela pueda ponerse en contacto con usted
19. Vestuario escolar
20. Registro Escolar Alberta

21. Documento Oficial de Estudios Secundarios de Alberta

Esta sección da información de carácter general que hará más fácil que usted ayude a sus hijos a elegir cursos sabiamente. Sugiere que juntos, desarrollen un plan de educación para guiar la opción de cursos.

Un plan asegurará de que usted tiene los requisitos para el futuro que usted y el estudiante desean (universidad, universidades financiadas públicamente o trabajar directamente). Los profesores y el consejero de la escuela le pueden ayudarle.



1. Cómo enfrentar inquietudes

Si usted tiene *cualquier* inquietud con respecto a si sus hijos están recibiendo un trato justo es muy importante hablar con el personal de la escuela. Generalmente, el primer paso es conversar con el profesor que tiene que ver con el problema y luego con el director o el sub-director. Si el problema no se resuelve, usted puede dirigirse a uno de los directores en el distrito escolar o con un Administrador de las escuelas.

2. Cómo informar sobre posibles peligros a los estudiantes

Si un profesor observa señales de que alguien puede estar agrediendo, maltratando o descuidando a un estudiante menor de 16 años o si el estudiante dice que algo malo le está pasando en su casa, la ley obliga al profesor a informar a las organizaciones que tienen la responsabilidad de proteger a los estudiantes. (Servicios de protección para los Niños de Alberta - Alberta Children's Services). Esta es la ley.

Para obtener más información, consulte: [Edmonton Police Service - Family Protection](#) or visite la página de Alberta Government's [Abuse & Bullying](#) .

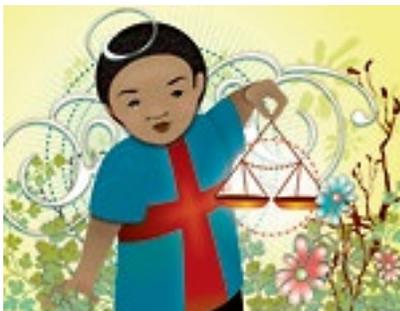
3. Consejo Escolar

Todas las escuelas tienen un grupo asesor llamado Consejo Escolar que está formado por padres de familia, miembros de la comunidad, personal escolar. Este Consejo discute las normas y planes escolares con el director de la escuela. Todos los padres pueden asistir a las reuniones del Consejo, participar en las discusiones, así como también ser miembros de Consejo Escolar.

Sugerencia

- Averigüe en la escuela el nombre y teléfono del presidente del Consejo Escolar que es también un padre de familia. Póngase en contacto con él para discutir cómo podría usted ser parte del Consejo Escolar.
- Asista a las reuniones de Consejo Escolar para saber cómo funciona, para hacer preguntas, sugerencias o para expresar su opinión sobre cualquier tema de la escuela que sea de su interés.
- Converse con el presidente del Consejo Escolar o con sus miembros sobre cómo ayudar para que el personal de la escuela y los padres de familia conozcan más su comunidad y las necesidades de los estudiantes recién llegados.
- Organice una red de comunicación entre los padres de familia para informarles sobre los eventos escolares y para recibir y dar la bienvenida a las familias recién llegadas.

JUSTICIA



"Él me ha ungido para dar buenas nuevas a los pobres"

(Lucas 4: 18)

La enseñanza social católica establece la justicia como un compromiso central de la fe y un signo del Reino de Dios. Los preceptos de la Iglesia capturan la base bíblica para la justicia, insistiendo en que los católicos tienen una opción preferencial por los pobres y marginados. La dignidad de la persona humana, la primacía del bien común y de los trabajadores son las piedras angulares de la justicia social católica.

4. Código de conducta

La escuela no tolerará el abuso, el atemorizar, la discriminación, intimidación, las palabras y las acciones de odio o ninguna forma de violencia física. La escuela tiene un código de conducta y apoya la prevención de problemas y las técnicas pacíficas para resolver los problemas.

La escuela tiene reglas para ayudar a estudiantes a seguir el código de la conducta. Las reglas son explicadas a los estudiantes y generalmente se exhiben en la escuela y se imprimen en el manual de la escuela.

Se espera que cualquier persona que participa en una actividad de la escuela (los estudiantes, los padres o los guardianes, los voluntarios, los profesores o cualquier otro personal de la escuela) siga el código de conducta.

Sugerencia

- Dígales a sus hijos que se familiarice con las reglas de la escuela.
- Recuérdele que hay consecuencias serias por las peleas o por cualquier otro mal comportamiento.
- Dígale al profesor, al consejero escolar o al administrador que usted desea ser informado si hay alguna preocupación por el comportamiento de su hijo (a).
- Solicite una copia del código de conducta de la escuela.
- Hable con los profesores o con el administrador de la escuela si usted tiene algunas preocupaciones por el código de conducta o las reglas de la escuela.

5. Consecuencias obligatorias

Las escuelas aplicarán consecuencias obligatorias cuando los estudiantes cometan ciertos tipos de comportamiento inapropiado. La gama de consecuencias incluye advertencias verbales y escritas, detenciones, suspensiones y expulsiones de la escuela. Por ejemplo, si un alumno agrede a otro estudiante, la consecuencia obligatoria es una suspensión y el director debe llamar a la policía.

El director determina la duración de la suspensión. Los padres serán llamados cuando un estudiante es suspendido y serán bien informados y recibirán todas las oportunidades para participar en cualquier proceso de expulsión.



Conductas que pueden producir suspensión, expulsión de la escuela o la intervención de la policía

- | | |
|--|--|
| ▪ Peleas | • Asalto físico causando daño corporal que requiere tratamiento médico |
| ▪ Amenazas | • Vandalismo |
| ▪ Insulto de palabra a un profesor | • Asalto sexual |
| ▪ Tráfico de drogas o armas | • Suministro de alcohol a menores |
| ▪ Robo | • Posesión de alcohol |
| ▪ Uso de un arma para causar daño o amenazar con hacerlo daño corporal a una persona | |

Para mayor informes sobre Suspensión y Expulsión ver Póliza Administrativa Administrative Procedure 355 ver: [Student Suspension and Expulsion](#).

Extracto de las Políticas y Regulaciones, Conducta ECSD / Escuela

Definición:

Acoso: El acoso se produce cuando una persona somete a otra a una conducta no deseada verbal o física debido a su raza, creencias religiosas, color, sexo, discapacidad física o mental, edad, ascendencia o lugar de origen. Contacto físico indebido, atención, demandas, bromas o insultos son acoso cuando afectan negativamente el ambiente de aprendizaje.

Un arma, como se define en el Código Penal de Canadá incluye cualquier elemento que está diseñado para ser utilizado como un arma o cualquier artículo que una persona utiliza o pretende utilizar como un arma destinada a causar una lesión.

6. Inquietudes sobre la conducta de otro estudiante

Cuando los estudiantes consideran que otro estudiante los ha tratado en una forma no permitida por el Código de Conducta, deben informar de ello al profesor. No deben tratar de resolver el problema sin un profesor presente. Por ejemplo, un estudiante que recibe un golpe de otro en vez de devolver el golpe debe retirarse e inmediatamente informar a un profesor.



La experiencia de Nadia

En el pasillo, al pasar de una clase a otra, Nadia recibió una y otra vez empujones de parte de algunos jóvenes. Aunque no resultó herida, sintió que los jóvenes la estaban molestando y así se los dijo. Ellos no hicieron caso de manera que ella se acercó a su profesor de “ESL” para preguntarle qué hacer. El profesor le dijo que la próxima vez que sucediera, tratara de obtener los nombres de los jóvenes. Así lo hizo y el profesor advirtió a los jóvenes que dejaran de molestar a Nadia o de lo contrario serían castigados. Los jóvenes dejaron de molestarla y

aunque se enojaron, Nadia les demostró que sabía defenderse.

7. El papel de los padres de familia al tratar problemas de conducta

Algunos cambios en el comportamiento de un estudiante pueden ser una parte normal de ajuste a una escuela, a una lengua y a un país nuevo. Es posible que la escuela se ponga en contacto con los padres de familia si a un profesor le preocupa la conducta de un estudiante o su forma de relacionarse con sus compañeros.

El profesor le explicará a los padres de familia lo que están haciendo la escuela para ayudar a sus hijos y podrá darles algunas sugerencias sobre lo que pueden hacer en casa. Trabajando juntos, padres y maestros darán un mensaje claro sobre el comportamiento que se espera tengan en la escuela.

Si usted tiene alguna preocupación, no vacile hablar con un profesor o el consejero de la escuela.

Información útil en una variedad de temas relacionados con el bienestar y seguridad de sus hijos puede encontrarse en: [Positive Behavioral Supports](#).

8. La asistencia a la escuela es obligatoria



La ley requiere que los estudiantes entre 6 y 17 años de edad asistan a la escuela. Si un estudiante ha estado fuera del colegio por un largo período de tiempo, el Consejo Escolar investigará las razones de la ausencia y recurrirá a someter la cuestión a la Junta de Asistencia de Aprendizaje de Alberta. Para obtener más información acerca de la Junta de Asistencia véase: [Attendance Board](#).

Si su hijo/a va a estar fuera de la escuela por un largo período de tiempo, es necesario que lo haga saber a sus maestros con anticipación; a veces éstos pueden sugerir actividades de aprendizaje que los estudiantes pueden hacer mientras permanecen lejos de la escuela. Para obtener más información acerca de la asistencia escolar, consulte la Guía de Educación, Ley de la escuela pg.10: [The Education Act](#).

9. La asistencia a la escuela o a clases

Se espera que los estudiantes atiendan la escuela cada día y llegar antes de que la escuela comience. Los profesores guardan un expediente de los estudiantes que están ausentes y esa información la reportan a la oficina de la escuela. Si su hijo o hija estará ausente, llame por favor la escuela antes del comienzo de la escuela. La mayoría de las escuelas tienen una máquina de grabación para mensajes para las ausencias. Llame por favor otra vez para cada día que el estudiante está ausente. Al dejar el mensaje, hable lentamente.

Ejemplo de Mensaje telefónico:

This is (*su nombre*). My child (*nombre del niño*) is sick today. My child's teacher is (*nombre del profesor*)

Algunas escuelas utilizan un mensaje registrado para llamar a padres. Si usted no está en casa y no tiene maquina contestadora, es posible que no reciba el mensaje. Además de llamadas telefónicas, muchas escuelas también requieren una nota firmada de padres cuando un estudiante vuelve a la escuela.

No se recomienda a los estudiantes que falten a la escuela por vacaciones familiares durante el año escolar. Para raras ocasiones cuando sea necesario, se espera que los estudiantes y los padres informen a la escuela por adelantado y completen el formulario correspondiente. Es la responsabilidad del estudiante el completar el trabajo que se perdió.

10. Si el estudiante se enferma en la escuela

Si un estudiante se enferma o tiene un accidente en la escuela, alguien se pondrá en contacto con usted usando los números telefónicos que se tienen en los registros escolares. Si no se pueden poner en contacto con los padres de familia, la escuela llamará a la persona cuyo nombre aparece registrado para ser llamada en caso de emergencia y que fue proporcionado por usted cuando matriculó a sus hijos.

11. Alergias o problemas de salud

Informe a los maestros de cualquier tipo de alergia o problema de salud que sus hijos tengan. Si necesitan tomar medicinas en horas de escuela, su médico de familia deberá llenar un formulario especial.

Sugerencia

Llame a la escuela cuando:

- Tu hijo/a no asista a la escuela,
- Cuando haga cambio de número telefónico o cambio de dirección.
- Si tienes alguna duda, preocupación o sugerencia.

12. Visión y Audición

Si el estudiante tiene problemas de visión y audición será más difícil su aprendizaje. Muchos estudiantes no se dan cuenta que tienen problemas de visión y audición. La visión y audición cambia en el transcurso del desarrollo de sus hijos. Es importante que se haga un chequeo regularmente de visión y audición.

Sugerencia

- Haga cita para checar la visión cada dos años. El seguro de AHC cubre los gastos del chequeo y las gafas hasta la edad de 18 años.
- Si es necesario, asegure que su hijo/a use los lentes, lentes de contacto o el aparato de oír, si su hijo/a se niega a usar los lentes o aparato del oído, haga una cita con la maestra de su hijo/a y así juntos podrán hacer sentir a su hijo/a más seguro de usarlo.
- Hable con el doctor para que cheque los oídos de su hijo/a.



Para más información del servicio proporcionado por el Gobierno de Alberta a familias de bajos recursos ver [Alberta Child Health Benefit Program](#).

13. Inmunización

Todos los estudiantes menores de 18 años de edad requieren a ser inmunizados para poder atender la escuela. Alberta Health and Wellness implementa este requisito. En algunos casos, si un estudiante no ha recibido todas las inmunizaciones requeridas o si el expediente de la escuela está incompleto, los padres recibirán una carta de advertencia de Capital Health. Si usted no hace caso de

la advertencia, el estudiante puede no ser permitido ir a la escuela hasta que las inmunizaciones sean actualizadas.

Para mayor información, comuníquese con la clínica de salud de Capital Health en su comunidad o visite el sitio Web: [Immunization and vaccines](#).

14. Almuerzo

Los estudiantes tienen un receso para almorzar al medio día. La duración del receso puede variar de acuerdo al horario de clases. La mayoría de los estudiantes trae su almuerzo a la escuela, pero no en todas ellas es posible calentarlo. Algunas escuelas tienen cafeterías, pero estas ofrecen una selección limitada de comidas de bajo costo. Se permite a los estudiantes salir de la escuela durante su hora del almuerzo. Las escuelas también estarán cerradas durante los días festivos y los días no institucionales.

15. Feriados escolares

Todas las escuelas funcionan desde el primer martes después del Día del Trabajo en septiembre hasta fines de junio. Hay dos semanas de vacaciones cerca de fines de diciembre y una semana de vacaciones a mediados de marzo; las fechas exactas de las vacaciones se les darán a los estudiantes al inicio del año escolar.

16. Viajes de Estudio

La escuela requiere el permiso escrito de los padres para los estudiantes menores de 18 años para participar en un viaje de estudio. Su hijo o hija traerá a hogar una carta para que usted la firme. Fírmela y devuélvala por favor tan pronto como sea posible. Puede que usted tenga que pagar una cuota en algunos de estos viajes de estudio



17. Mal tiempo

Durante invierno, en el acontecimiento de una fuerte tormenta de la nieve, el autobús de transporte puede ser retrasado o ser cancelado. Cuando hay mal tiempo, escuche la radio local o la televisión que difunde los avisos de las cancelaciones del servicio del autobús.

18. Cómo mantener actualizada la información para que la escuela pueda ponerse en contacto con usted

Al matricular a sus hijos en la escuela, usted proporcionó el teléfono de su casa y del trabajo junto con el nombre y teléfono de un amigo o familiar a quien llamar en caso de emergencia.

Los profesores usan estos teléfonos para informarle sobre asuntos escolares o en casos de emergencia. Si estos números telefónicos cambian, se le ruega informar a la escuela.

19. Vestuario escolar

Todas las escuelas tienen un código del vestuario. A la hora del registro, la escuela proveerá a cada estudiante la información sobre el código del vestido. Esta información importante se puede encontrar en las agendas del estudiante. En general, todas las escuelas piden a los estudiantes una vestimenta apropiada y que demuestre respeto y modestia, y sea apropiado dentro de un ambiente de aprendizaje Católico.

Los estudiantes pueden ser requeridos usar pantalón corto para el gimnasio en clases de educación física. Cada escuela tiene vestidores separados para los muchachos y las muchachas.

20. Registro Escolar de Alberta

A medida que los estudiantes avanzan en el sistema escolar, sus boletas de notas, documentos escolares y los comentarios de los maestros se guardan en el expediente del estudiante. Los maestros leen los documentos guardados en este registro para informarse sobre sus estudiantes y planificar las actividades de aprendizaje. El expediente del estudiante es un documento confidencial y los padres de familia pueden solicitar verlo. Puede encontrar más información y formularios en:

[Student Records and Information.](#)

Cuando los estudiantes cambian de colegio dentro de la provincia de Alberta el expediente del estudiante se envía a la nueva escuela. Para obtener información del registro del estudiante en las Escuelas Católicas de Edmonton diríjase al [Student Records & Information – Request and Authorization.](#)

[Click here for more information regarding Edmonton Catholic Schools' Procedures.](#)

21. Documento Oficial de Estudios Secundarios de Alberta



El documento oficial que muestra los estudios secundarios de un estudiante se llama Documento Oficial de Estudios Secundarios de Alberta (Alberta Student Transcript). Los institutos de educación superior y las universidades lo usan para determinar si sus hijos reúnen los requisitos de admisión. Si el estudiante ha sido transferido de escuela, el documento se envía a la nueva escuela para que los profesores puedan ver lo que el estudiante ha estudiado y puedan documentar nuevos estudios.

Usted puede encontrar más información sobre el Documento Oficial de Estudios Secundarios (High School) de Alberta (Alberta Student Transcript) en: [High School Transcripts.](#)

Los padres de familia pueden encontrar información sobre los cursos, normas y procedimientos consultando:

Sugerencia

- el manual escolar
- el sitio web de la escuela
- el sitio web del consejo escolar y material impreso.

GLOSARIO ESCOLAR

- **Código de Conducta** – la descripción de la conducta que espera de los estudiantes
- **Detención** - estar detenido o retenido en la escuela después de clases. Una consecuencia menor debido a una conducta inaceptable.
- **Expulsión** – sacar en forma permanente de la escuela (expulsar) a un estudiante Regulada estrictamente por las leyes Provinciales del Ministerio de Educación, requiere un compromiso de estudiante (que acepte ciertas obligaciones) antes de que se le permita regresar a la escuela
- **Sanciones obligatorias** – acciones que por ley deben suceder normalmente como respuesta a la mala conducta de un estudiante.
- **Suspensión** – la norma de sacar de todas las clases (suspender) a un estudiante en forma temporal por un número de días o semanas (máximo 21 días). En algunos casos la suspensión es obligatoria y constituye una sanción seria a una conducta inaceptable.

HUMANIDAD



"Y estando en la condición humana, se ha humillado."

(Filipenses 2: 8)

Dios afirma la bondad esencial de la condición humana en ser humano es Jesús. Una actitud católica hacia la condición humana es decididamente positiva y compasiva. Los católicos abrazan su humanidad como un regalo, celebran la bondad esencial del ser humano, se deleitan en el disfrute de la vida humana, toleran las imperfecciones humanas, y son misericordiosos en la cara de la maldad humana.

GUIA para los PADRES - SECCION 5

Como los Padres Pueden Ayudar

Contenido

1. Como Conversar con su Hijo (a)
2. Siete Maneras de Ayudar a su Hijo (a)
3. Como Conversar con el Profesor
4. Que Preguntas Hacerle al Profesor
5. Como ponerse en contacto con el Profesor o el Consejero escolar
6. Entrevistas entre padres y Profesores
7. PowerSchool - Sitio en la red para padres de familia
8. Confidencialidad
9. Información que envía la escuela
10. Aunque no hable ni lea en Ingles, Usted puede ayudar a su hijo (a)
11. Como Ayudar con los deberes /tareas escolares
12. Como resolver los Problemas
13. Intimidación y acoso
14. Oficiales de Recursos Escolares (SRO)

Esta sección describe las formas en que los padres pueden ayudar a sus hijos (as) a tener éxito en la escuela. También provee sugerencias de cómo hablar acerca de la escuela, como ponerse en contacto con los profesores, como estar al tanto de los deberes – tareas escolares y como ayudar a resolver los problemas.



1. Como Conversar con su Hijo (a)

Las conversaciones frecuentes con su hijo o hija sobre ayuda de la escuela usted le ayudara a saber cómo las cosas van en la escuela y le proporciona una oportunidad para ofrecer algún consejo y ayuda. Las pláticas le ayudan a saber si él o ella están teniendo dificultades y si un profesor o el consejero deben ser contactados.

La gente joven a menudo encuentra difícil dejar a sus amigos y parientes y trasladarse a un país nuevo. Es normal para que ellos sientan una mezcla de entusiasmo, de enojo y de tristeza mientras se adaptan a vivir en una cultura nueva.

Pueden también encontrar muy agotador el adaptarse a una nueva escuela.

Pueden sentirse que tienen que vestir o actuar de la misma manera de otra gente joven que es diferente a ellos. Ahí es cuando los padres pueden ayudar simplemente hablando del ajuste a una nueva vida y ofreciendo consejo.

- Converse regularmente sobre escuela. No espere hasta que haya un problema
- Haga preguntas acerca de qué sucede en la escuela. Anime a su hijo (a) a que hable de la escuela. Espere a escuchar qué va bien y qué puede ser difícil.
- Aproveche el tiempo en que la familia está reunida para hablar del cambio a una nueva cultura. Explique que es normal sentirse ansiosos cuando hay grandes cambios en la vida.
- Hable de las situaciones que antes eran difíciles, pero ahora son más fáciles. Celebre los pequeños éxitos como el cumplir los primeros dos meses en Canadá.
- Procure conocer a los amigos de su hijo (a) y haga su hogar un lugar agradable para ellos.
- Anime a su hijo (a) a que converse y de su opinión. Es una buena práctica para las discusiones del salón de clases y las tareas/ deberes escritos.

2. Siete maneras de ayudar a sus hijos

1. Asista a las entrevistas de padres y profesores.
2. Desarrolle un plan y converse sobre la selección de los cursos de estudio.
3. Converse en forma regular con sus hijos sobre la escuela.
4. Asista a los eventos escolares.
5. En su hogar establezca un buen lugar para que sus hijos hagan sus deberes escolares.
6. Ayude a sus hijos a organizar su tiempo para hacer sus deberes.
7. Póngase en contacto con la escuela si tiene cualquier interrogante o inquietud.



3. Cómo conversar con el profesor

Cuando padres de familia y profesores se juntan para conversar, los padres pueden darse cuenta de las expectativas que tienen los profesores de los estudiantes y de cómo poder apoyarlos en casa. Por otro lado, la buena comunicación también ayuda a los profesores a conocer mejor a los estudiantes pudiendo así facilitarles la asistencia en la nueva escuela. En las escuelas secundarias de Alberta se espera que los padres de familia participen activamente en la educación de sus hijos y que se comuniquen con los profesores cuando tengan interrogantes o inquietudes.

4. Que Preguntas hacerle al profesor

Aquí están algunas preguntas que los padres a menudo hacen a profesores.

- ¿Cuáles son las destrezas y debilidades del estudiante en inglés?
- ¿Cuántas horas debe el estudiante pasar en la preparación?
- ¿Demuestra el estudiante intereses especiales?
- ¿Cómo el estudiante se relaciona con otros estudiantes?
- ¿Cómo puedo ayudar al estudiante en el hogar?
- ¿Qué cursa debe el estudiante considerar para el próximo año?

5. Cómo ponerse en contacto con el profesor, o el consejero escolar

Los profesores y los consejeros de la escuela están acostumbrados a recibir llamadas de los padres.

Sugerencia

- Llame a la oficina de la escuela y deje un mensaje para el profesor o el consejero de la escuela. Dé su nombre y número, o el nombre de su hijo(a) y la mejor hora para llamarle.
- Pregunte si la escuela puede proporcionar a un intérprete, si usted necesita uno, para ayudarlo a hablar con el profesor o el consejero de la escuela o comuníquese con el Trabajador ESL de enlace para asistirle en concertar una cita.
- El padre puede también entrar en contacto con a los administradores de la escuela.

6. Entrevistas entre Padres y Profesores

La entrevista es una conversación entre el padre y cada profesor sobre cómo el estudiante va en la escuela. Las entrevistas duran de 5 a 10 minutos y ocurre generalmente en la sala de clase, el gimnasio o la cafetería. Muchas escuelas pueden proporcionar a un intérprete si usted lo pide con tiempo o usted puede ponerse en contacto con el Servicio Intercultural en One World...One Center y solicitar los servicios del Trabajador de Enlace que puede interpretar en español.

Las entrevistas ocurren en el otoño y en la primavera. En la entrevista, el profesor discutirá la tarjeta de informe y cómo la marca/calificación fue determinada. El profesor puede también discutir cómo él o ella están ayudando al estudiante y cómo usted puede ayudar en casa.

En la entrevista, a veces los padres y los profesores deciden reunirse otra vez o hablar por teléfono. Permanezca en contacto, aun cuando cosas vayan bien. Indique a profesor que usted desee ser llamado si él o ella tienen algunas preocupaciones, o si su hijo o hija ha trabajado especialmente bien.



7. Sitio en la red para padres de familia

El portal de padres PowerSchool un sitio Web de colaboración del hogar-a la-escuela que enlaza padres y escuelas vía el Internet. El programa permite a los padres a la conexión al sitio Web de PowerSchool y puede ver las asignaciones de las clases de sus hijos, la información de calificaciones, comentarios de la maestra, la asistencia y la información demográfica. Los padres pueden fácilmente comunicarse con los profesores vía E-mail o recibir notificación automática de ausencias injustificadas, trabajos/ asignaciones no entregadas, o grados reprobados, los pagos de la escuela se pueden hacer a través del sitio web de la escuela. Si su hijo toma el camión amarillo, puede acceder a los horarios de autobús, incluyendo la hora de ida y de regreso.

Los padres o los guardianes pueden ver la información escolar de sus hijos a través del padre conecta PowerSchool sitio Web solamente después que se han inscrito en la escuela y han recibido una identificación de usuario/ user-id y una contraseña.

Las instrucciones para poder entrar al portal de su hijo/a se encuentra traducido en español, son las instrucciones como crear una cuenta nueva, como acceder a las calificaciones de su hijo/a y como agregar a otro estudiante. Por favor visite [Translated PowerSchool Information](#) . Si tiene alguna dificultad para entrar al portal contacte One World...One Center con la trabajadora de enlace en español al 780-944-2001

Además, para mantener la integridad de los datos del estudiante, el padre conecta en PowerSchool almacena toda la información del estudiante en un sistema “solamente para leer”, así que la información se protege contra la modificación.

Para más información vea: [Parent Tools and Links](#).

8. Confidencialidad

Toda conversación que se tenga con miembros del personal de la escuela es confidencial. Sin su autorización, dicho personal no puede compartir información sobre el trabajo de sus hijos o situación familiar con personas ajenas a la escuela, con otros padres de familia o con miembros de la comunidad.

9. Información que envía la escuela

La escuela a menudo envía a casa con los estudiantes información como boletines escolares, formularios solicitando permiso para viajes de estudio u otros mensajes. Los padres de familia deben asegurarse de ver cada uno de ellos.

- Sugerencia**
- Recuerde a sus hijos que usted necesita ver la información que le ha mandado la escuela.
 - Establezca en casa un lugar especial donde poner toda la información que venga de la escuela.
 - Coloque en un lugar visible y donde se vea las notas importantes que llegan de la escuela.
 - Devuelva lo más pronto posible los formularios que le mandan.
 - Si tiene alguna inquietud o interrogante, póngase en contacto con la oficina de la escuela, el profesor o con el consejero escolar.

10. Aunque no hable inglés usted puede ayudar a sus hijos

- Desarrolle con sus hijos un plan para aprender inglés, para elegir cursos de estudio y para lo que piensan hacer después de graduarse.
- Converse con sus hijos en español sobre lo que están aprendiendo. Demuestre interés en lo que escucha.
- Estimule a sus hijos a leer en forma regular no sólo en inglés sino que también en español.
- Comuníquese con la escuela con la ayuda de un intérprete.

11. Cómo ayudar con los deberes escolares

- Establezca un área de estudio, con buena luz, lejos de la T.V. u otras distracciones. Ponga al alcance de sus hijos lápices, bolígrafos, gomas de borrar, papel y un diccionario.
- Establezca una hora regular para hacer los deberes y ayude a sus hijos a planificar sus tareas.
- Considere si será de ayuda el que sus hijos hagan los deberes con otro estudiante. A algunos estudiantes les resulta mejor cuando estudian con un amigo. En algunas tareas se espera que los estudiantes trabajen en grupo.
- Pregunte a sus hijos de qué se trata la tarea que tienen y conversen sobre ella en inglés o en español cuando esté terminada.
- Cuando la tarea sea difícil es recomendable estimular a sus hijos y reconocer los esfuerzos que hacen para salir adelante con ella. El reconocimiento que viene de parte de los padres constituye un poderoso incentivo para los hijos.
- Póngase en contacto con el profesor si usted considera que la tarea es demasiado fácil, difícil o si toma mucho tiempo para hacerla.
- Estimule a sus hijos para que ingresen a un **club de tareas/ deberes escolares** si es que existe en la escuela o en la comunidad.
- Participe con frecuencia en conversación académica en español.

COMUNIDAD



" En un espíritu todos fuimos bautizados en un cuerpo "

(1 Corintios 12:13)

Los católicos se acercan a Dios juntos y se comprometen a vivir como una comunidad, individuos de Dios en el mundo. La comunidad católica, que se expande sobre tiempo y espacio, encuentra su fuente de vida en la creencia tradicional que la iglesia representa el cuerpo místico de Cristo. La comunidad católica sirve el bien común de la sociedad integrando la fe y la cultura, de tal modo transformando a la sociedad.

12. Cómo solucionar los problemas

Si sus hijos tienen dificultades en un curso o si usted tiene alguna inquietud o sugerencia, hable con el profesor. Si usted desea saber cómo le está yendo a sus hijos en las diferentes materias, acérquese al consejero escolar para que éste, en su nombre, converse con los diferentes profesores y pida la información que usted requiere. Si sus hijos tienen problemas con otro estudiante converse con el consejero escolar o con el sub-director de la escuela. La escuela trata de que los estudiantes solucionen sus propios problemas, pero en algunas situaciones los padres y los profesores deben tomar parte. A continuación, algunas formas de solucionar problemas.

- Haga preguntas, le ayudarán a comprender lo que está sucediendo.
- Explique al profesor o al consejero escolar lo que sus hijos le han dicho.
- Ponga atención a los puntos de vista del profesor o consejero escolar. Por ejemplo, pregunte lo que haría el profesor en la escuela y considere si esto resultaría en casa.
- Desarrolle un plan con el profesor de manera que sus hijos escuchen el mismo consejo de parte de éste y de parte suya.

Ayude a sus hijos a tratar de solucionar los problemas:

Los padres pueden ayudar a sus hijos

- *Estimulándoles para que hablen con el profesor o con el consejero escolar sobre el problema.*
- *Ayudándoles a practicar cómo explicar el problema.*
- *Recordándoles que las reglas de la escuela no permiten peleas ni malas palabras para solucionar los problemas.*
- *Asegurándoles que usted tomará cartas en el asunto si el problema no se resuelve.*



- Pónganse de acuerdo con el profesor para volver a conversar y ver si la solución está funcionando.
- Si el problema no se resuelve, converse con el sub-director director. Si aun así el problema no se resuelve, hable con el inspector escolar (school superintendent) cuyo número de teléfono usted puede solicitar en la oficina de la escuela.

13. Intimidación y acoso



Si usted sospecha que su hijo o hija está siendo acosado o intimidado por otro estudiante, haga preguntas acerca de qué está sucediendo en la escuela.

Algunos estudiantes temen que el “intimidador” que los amedrenta o acosa quiera vengarse si hacen la denuncia en la escuela. Converse con el personal de la escuela para asegurarse de la tranquilidad y seguridad personal de sus hijos. Todas las escuelas tienen normas contra las actitudes de intimidación o acoso y desean saber si un estudiante está siendo víctima de ello aun cuando ocurra fuera de la escuela.

Para más información acerca de los recursos y el apoyo prestados a los estudiantes y al personal en Edmonton Escuelas

Católicas se puede encontrar en: [Health, Safety, Wellness, and Weather](#)servicial y educativo.

Para saber cómo reconocer y prevenir la intimidación y cómo promover relaciones saludables y respetuosas en su comunidad escolar, ver: [Bullying Prevention](#).

14. Oficiales de Recursos Escolares (SRO)

Esta asociación única entre Servicios Policiales Edmonton, Gobierno de Edmonton y Edmonton Escuelas Católicas crea una presencia policial en las escuelas preparatorias de Edmonton. Una función primordial del oficial de recursos escolares es ayudar a la administración de la escuela para asegurar un "lugar seguro y el cuidado del aprendizaje" para los estudiantes y el personal, el equilibrio de la aplicación de la prevención y la intervención.

Averigüe el nombre del oficial de policía y en la que se encuentra en su escuela. Más información sobre el programa, consulte: [School Resource Officers Program \(SRO\)](#).

GLOSARIO ESCOLAR

- **Actitudes de asecho o acoso** – cuando una persona o grupo trata de controlar o herir a otra persona.
- **Portal para padres PowerSchool** – un sistema web basado en el enlace “hogar y escuela” de colaboración que une a los padres y las escuelas a través del internet.
- **Entrevistas de padres y profesores**- conversaciones entre padres y profesores sobre el rendimiento del estudiante en la escuela. Generalmente las entrevistas tienen lugar en el otoño y la primavera, pero se pueden hacer arreglos para tenerla en cualquier momento.
- **Oficial de Recursos Escolares (SRO)**- El programa oficial de Policía (s) construye un estrecho vincular con confianza y entendimiento entre la ley y las comunidades de estudiante.

Enlaces (Links) Útiles

Si usted es un nuevo inmigrante puede necesitar ayuda para establecerse en Alberta. Hay varias agencias que tratan con las necesidades de nuevos inmigrantes en nuestra provincia. A continuación, se detallan páginas Web que pueden darle el acceso a la información sobre la comunidad, salud, los servicios sociales, y servicios de gobierno y las agencias que proporcionan servicios para los recién llegados.

Los trabajadores de enlace en servicios interculturales están siempre disponibles para asistirle en hacer contacto con las agencias locales de establecimiento, gobierno y la comunidad. A través de años de experiencia trabajando con los recién llegados, se han desarrollado numerosos manuales que le guiara a la jornada educativa en las Escuelas Católicas de Edmonton, así como su nueva vida en Canadá. Consulte en www.ecsd.net bajo **New to Canada**.

Government and the City of Edmonton Links for Newcomers

[Immigration, Refugee and Citizenship Canada \(IRCC\)](#)
[Moving to Alberta](#)
[Welcome to Alberta - Information for Newcomers](#)
[City of Edmonton - New Resident Programs](#)

Immigrant Serving Agencies in Edmonton

[Catholic Social Services](#)
[Edmonton Mennonite Centre for Newcomers](#)
[Edmonton Immigrant Service Association - EISA](#)
[ASSIST Community Services Centre](#)



ONE WORLD...ONE CENTRE

9405 – 50 Street
Edmonton, AB T5G 1R7
Phone: 780-441-6060



¿ N u e v o e n C a n a d a ?
Información y Sugerencias para el éxito de su hijo en la escuela
